

- Швонарезчики
- Сверлильная техника
- **Настольная пила**
- Настенные пилы
- Канатные пилы
- Маслостанции
- Спец. машины



**CTS-56**

Индекс изменений 003

Дата 26.04.2012

Артикул-№ оригинальной инструкции по эксплуатации 70 9998 1002



**Инструкция по эксплуатации  
обслуживанию и  
технике безопасности**



Данная инструкция предназначена для специалистов и обученного специалистами персонала/операторов.

Прочтите данную инструкцию перед началом эксплуатации и при возникновении вопросов обратитесь в фирму CEDIMA®.

Данная инструкция является важной составной частью машины и должна всегда находиться в распоряжении по месту работ.

**Изображенные, указанные инструменты (оснастка мастерских) и алмазные диски не входят в стандартную комплектацию настольной пилы!**

© Copyright CEDIMA® Diamantwerkzeug- und Maschinenbauges. mbH  
– техническая документация 2012

Оригинальная инструкция по эксплуатации

Все права защищены в соответствии DIN ISO 16016. Без предварительного письменного разрешения не разрешается размножать, перерабатывать, пересылать, записывать на носители информации или переводить на другие языки ни одну из частей настоящей инструкции по эксплуатации. Указанные операции допускается выполнять только в рамках соблюдения авторских прав.

Приведенная в данной инструкции по эксплуатации информация может быть изменена без предварительного оповещения.

В отношении данной инструкции по эксплуатации фирма CEDIMA® не несет никаких гарантийных обязательств.

Кроме того фирма CEDIMA® не несет ответственности за ошибки в данной инструкции по эксплуатации и в спецификации запасных частей, а также за ущерб, связанный с поставкой, выполнением услуг/работ или применением материалов.

### **Товарный знак**



Имя и логотип являются зарегистрированным товарным знаком фирмы CEDIMA® Diamantwerkzeug- und Maschinenbauges. mbH

Целле/Германия

## EG-подтверждение единообразия

Производитель:

**CEDIMA**® Diamantwerkzeug- und Maschinenbaugesellschaft mbH  
Lärchenweg 3, D-29227 Celle

Создание, хранение технической документации:

Техническая документация

**CEDIMA**® Diamantwerkzeug- und Maschinenbaugesellschaft mbH,  
Siedemeierkamp 5, D-29227 Celle

Описание машины:

### Настольная пила **CTS•56**, Артикул-№ 43 10 56 00 10

Передвигаемая с помощью роликов, закрепляемых на раму или на парно откидываемые опорные ножки - настольная пила для мокрой резки кирпича, клинкера, плитки, кафеля, мраморных плит, натурального камня, плит из промывного бетона, брусчатки и других подобных материалов на роликовом столе с неподвижной измерительной шкалой и подвижно закрепляемым боковым упором для заготовок.

Для алмазных режущих дисков диаметром до 400 мм на бесступенчато фиксируемом качающемся режущем рукаве. Макс. глубина резки 130 мм, макс. длина резки 600 мм. Привод режущих дисков напрямую от электромотора мощностью 2,2 кВт (230 В). Водяное охлаждение производится посредством погружного электрического водяного насоса, с переливной пробкой водяной ванны емкостью 35 литров из ведра.

Измеренный уровень звуковой мощности:  $L_{WA} = 95$  дБ (А)

Гарантируемый уровень звуковой мощности:  $L_{WA(d)} = 99$  дБ (А)

Методы определения единообразия: RL 2000/14/EG, приложение V

Настоящим подтверждается, что на основании директивы 2006/42/EG, дополнение II 1.A (включая изменения) Европейского парламента и совета от 17. мая 2006

настольная пила **CTS•56** с 2012 года производства

соответствует следующим согласованным нормам и директивам ЕС:

EN 12100-1, EN 12100-2, EN 12418, EN 60204-1, 2000/14/EG

Относительно электрической опасности согласно дополнения I Nr. 1.5.1 директивы для машин 2006/42/EG цели защиты по директиве низкого напряжения (73/23/EWG) соответствует 2006/95/EG.

Относительно вредных излучений согласно дополнения I Nr. 1.5.10 директивы для машин 2006/42/EG цели защиты по директиве EMV (на смену 89/336/EWG) соответствует 2004/108/EG.

**Данная декларация сразу теряет свою силу, как только на машине производятся изменения, которые нами не утверждены.**



Целле, 24. 04. 2012



A. Fischer (Директор)

CE-Подтверждение единообразия

**Глава 1      Технические данные и оснастка**

---

**Глава 2      Описание настольной пилы**

---

**Глава 3      Основные указания по технике безопасности  
при работе на настольных пилах**

---

**Глава 4      Установка и управление**

---

**Глава 5      Обслуживание и уход**

---

**Глава 6      Транспортировка и длительное хранение/складирование**

---

**Глава 7      Электрическая схема**

---

**Глава 8      Обнаружение и устранение неисправностей– Что делать, если. . .?**

---

**Глава 9      Возврат устройства / утилизация**

---

**Глава 10     Приложение**

---

**10.0      Гарантийные условия**

## 1.0 Технические данные и оснастка настольной пилы CEDIMA® CTS•56

### 1.1 Технические данные

<b>Двигатель привода диска</b> Макс. выходная мощность Частота вращения Электрические параметры Напряжение / Ток / Частота Тип защиты, двигат. привода диска	Электромотор (1~фазный), ISO-/W-KL. F 2,2 кВт (S6, 40%) 2770 об/мин  230 В / 12,0 А / 50 Гц IP 55
Выключатель с аварийной кнопкой	Тип защиты IP 54
Частота вращения режущего вала	2770 об/мин (частота вращения вала двигателя)
Посадочный Ø режущего диска	25,4 мм
Ширина шейки крепления режущего диска	для 1 алмазного режущего (шлифовального) диска, с шестигранной зажимной гайкой (левая резьба, SW 30)
Электрическое подключение	внешний сетевой кабель к штекеру Schuko
Электрическая защита	Совместим с сетями CE с защитой от тока утечки $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$ (FI-выключатель) защитный автомат 16 / 20 А
Макс. Ø режущего диска	400 мм
Макс. глубина резки	130 мм
Макс. длина резания	600 мм
Длина / Ширина / Высота Транспортировочные Рабочие	1180 мм / 620 мм / 730 мм 1180 мм / 730 мм / 1380 мм (Качающийся режущий рукав макс. поднят)
Вес	ок. 87 кг (без диска и воды) до прим. 142 кг (с режущим диском и водой/ведром)
<b>Водяной насос</b> Производительность Макс. температура воды Макс. высота подъема / напор Мощность Тип защиты Электрические параметры Напряжение / Ток / Частота	Электр. погружной насос, постоянно соединен к выключателю ок. 11,6 л/мин 35 °C 1,5 м / 1,5 м 50 Вт, ISO-/W-KL. F IPX 8  230 В / 0,4 А / 50 Гц
Объем воды	до 35 литров (ванна), 20 литров (ведро)
Подача воды к диску	бесступ. регулируется запорным краном, с двух сторон с шлангов в кожухе диска
Уровень звук. давления на раб. месте*	$L_{PA} = 80 \text{ дБ (A)}$

\* В процессе резки возможно появление более высоких уровней шумов!

Табл. 1.1

## 1.2 Значения вибрационного воздействия, вибрация рукояток

Эквивалентное значение колебаний $a_{hv, eq}$	< 2,5 м/с <sup>2</sup>
Погрешность измерений K	м/с <sup>2</sup>

Табл. 1.2

Указанные значения могут варьироваться в зависимости от условий эксплуатации (типа разрезаемого материала, состояния машины, управления, оператора и установленного алмазного инструмента, и т.д.)

При определении ежедневного влияния нагрузок колебания A (8) согласно DIN EN ISO 5349-2 нужно учитывать фактическую продолжительность воздействия, которая включает в себя время вспомогательных работ и суммарно меньше. Ко времени вспомогательных работ относится время на обращение с заготовкой, водоснабжение и утилизацию отходов (обращение с отходами), замену инструмента, установку, подключение и выравнивание машины, обеспечение безопасности рабочей зоны.

Погрешность измерений согласно DIN EN 12096.



### **ОПАСНОСТЬ**

**Опасность травм при превышении максимального значения дневной вибронагрузки!**

*При непрерывной работе на CTS•56 более 8 часов (ч) достигается максимально допустимая норма!*

*Не превышайте макс. суточную норму (для 24 ч) (Нормы по шумо-вибрационному воздействию гл.V).*

## 1.3 Комплектация поставки

- 1 x зажимной упор для заготовки (боковой упор) \*
- 1 x гаечный ключ SW 30 \*
- 1 x Переливная заглушка\*
- 1 x Шестигранный ключ 5 мм \*
- 1 x Стержень Ø 6 мм, длиной 200 мм\*
- 1 x M8 x 20 мм шестигранный винт \*
- 2 x Ø 9 мм шайбы \*
- 1 x M8 шестигранная гайка \*
- 1 x защитный брызговик с штангой, смонтирован
- 1 x строительное ведро (20 л)
- 1 x CTS•56 инструкция по эксплуатации
- 1 x инструкция по эксплуатации к водяному насосу
- 1 x CTS•56 спецификация запасных частей

\* см. Рис. 1.1



Прилагаемая оснастка к CTS•56,

Рис. 1.1

**При применении оснастки, не соответствующей рекомендациям фирмы CEDIMA® и последующим повреждением изготовитель не несет никакой ответственности!**

**Данные для выбора правильного алмазного диска Вы найдете в действующем прайслисте фирмы CEDIMA® или в сервисной службе фирмы CEDIMA®.**

**В особых случаях применения обратитесь, пожалуйста, напрямую в фирму CEDIMA®.**

**Другую оснастку Вы найдете в действующем прайс-листе фирмы CEDIMA®.**



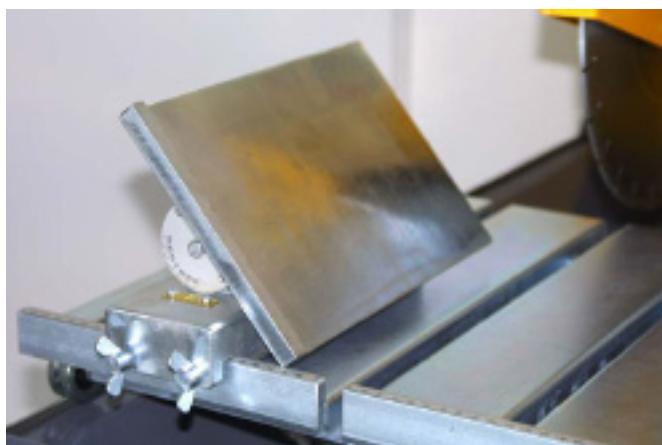
## 1.4 Необходимая, рекомендуемая оснастка для готовности к работе

Заказ / артикул №	Описание
60 30	Стол Jolly для наклонной резки, двусторонне наклоняем на 45°, со шкалой угла (Рис. 1.2)
60 31	Угловой упор, двусторонне поворачиваем на 90°, с шкалой угла (Рис.1.3)
60 35	Призма для резки круглых заготовок, с прорезиненной поверхностью от проворота (Рис. 1.4)
60 47	Электрический погружной насос с кабелем подключения (без штекера***, Рис. 1.5)
**	Алмазные режущие (шлифовальные) диски

Табл. 1.3

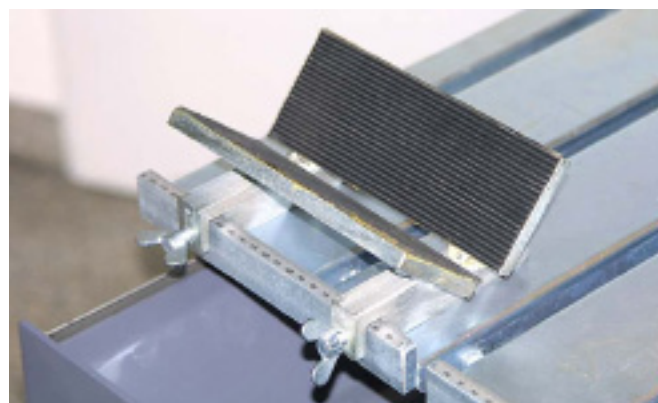
\*\* См. действующий прайслист фирмы CEDIMA® или обратитесь, пожалуйста, прямо в фирму CEDIMA®.

\*\*\* Штекер подключения должен быть установлен квалифицированным специалистом (электриком)!



Стол Jolly (зажат на упоре роликового стола)

Рис. 1.2



Призма (зажат на упоре роликового стола)

Рис. 1.4



Угловой упор  
(зажат на упоре роликового стола)

Рис. 1.3



Электрический погружной насос с кабелем

Рис. 1.5





## 2.0 Настольная пила CTS•56

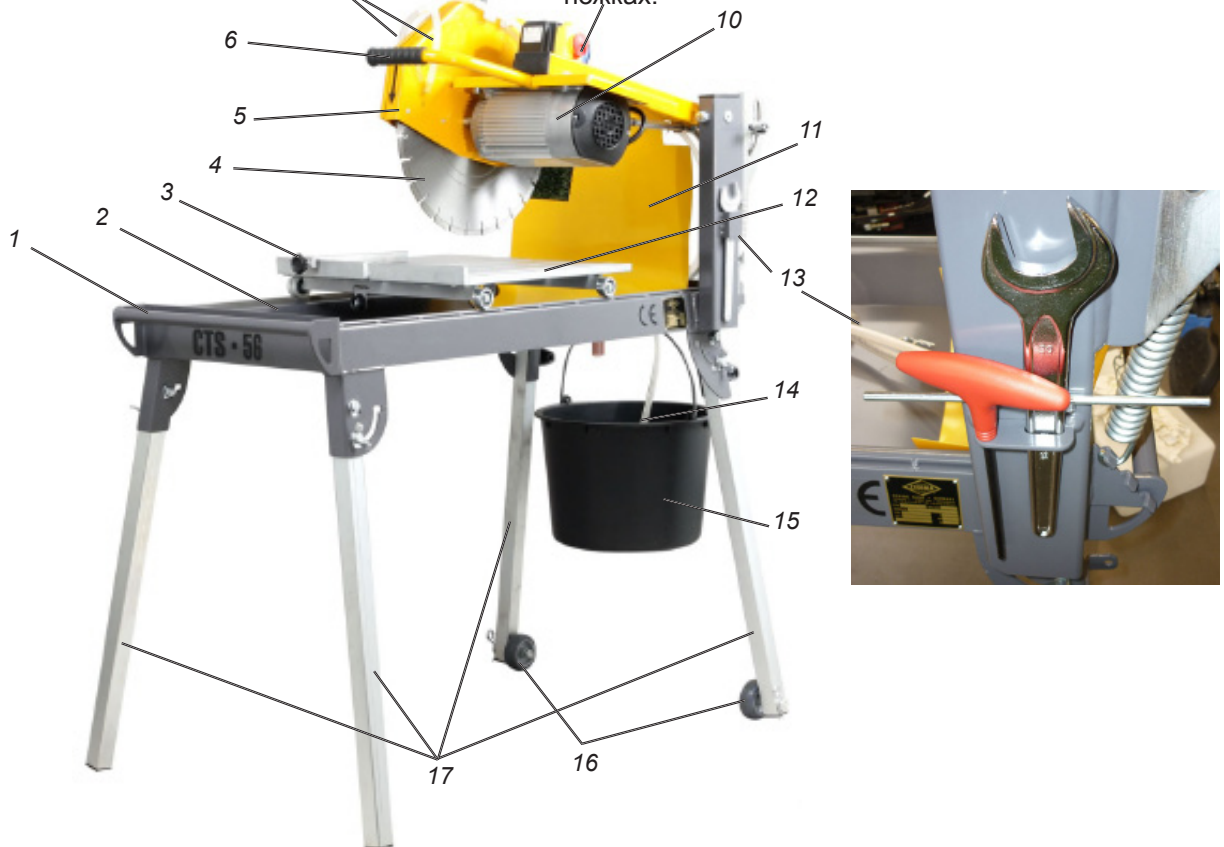
CEDIMA® CTS•56 - это сравнительно легкая, но прочная легко транспортируемая настольная пила для применения на строительных площадках. CTS•56 предназначена для точной мокрой резки с помощью алмазных дисков кирпича, клинкера, плитки, кафеля, мраморных плит, бетонных (промывного) плит, брусчатки, и натурального камня и т.п. абразивных строительных материалов.

Сварная стальная рама с встроенной **водяной ванной (2)** (Рис. 2.1), **рукоятками и крановыми проушинами (1)** несет на себе дугу с качающимся режущим рукавом. Две складываемые **пары опорных ножек (17)** смонтированы с торцов рамы. Уравновешенная пружиной и фиксируемая качающаяся режущая головка бесступенчато наклоняется с помощью **рукоятки (6)**. На качающейся режущей головке смонтирован электрический **двигатель привода диска (10)** на 230 В с режущим валом и **кожухом режущего диска (5)**. На легко передвигаемом **роликовом столе (12)** заготовка передвигается вперед и назад вдоль рамы под качающейся режущей головкой с **алмазным диском (4)**. На роликовом столе находится неподвижный упор для заготовки со шкалой и **передвижным боковым упором**

**(3)** для точного позиционирования заготовки. Двигатель привода диска вкл/выключается вместе с **водяным насосом (14)** с помощью **выключателя с функцией аварийного выключения (9)**.

Приводной механизм и частота вращения режущего вала выполнены таким образом, чтобы обеспечить оптимальные условия для резки алмазными дисками фирмы CEDIMA®. Инструмент для замены режущего диска находится в **держателе инструмента (13)**.

CTS•56 оснащена водяной системой охлаждения, обеспечивающей работу без пыли, а также хорошее промывание отработанного материала, и, тем самым, увеличение срока службы алмазных дисков. Электрический погружной насос подает воду прямо из водяной ванны или из подвешенного на раме **ведра (15)**. Бесступенчато регулируемая **запорным краном (8)** охлаждающая вода подается по **водяным шлангам (7)** справа и слева в кожухе диска двусторонне на алмазный диск. Крупноразмерный **защитный брызговик (11)** защищает от водяных брызг. CTS•56 можно легко погрузить и передвигать к месту работ на двух **роликах (16)**, закрепляемых на раме и соотв. на ножках.



CTS•56,

Рис. 2.1



# Основные указания по технике безопасности для настольных пил



## 3.0 Основные указания по технике безопасности


### **ВНИМАНИЕ**

Прочтите и соблюдайте указания всех прилагаемых к машине инструкций по эксплуатации (водяному насосу, ...)!

### 3.1 Обозначения, символы, указания

На настольной пиле используются следующие указатели и соотв. символы для обозначения важных моментов:

#### **Указание**

 Особо важные указания для экономного применения.

### **ВНИМАНИЕ**

Особые данные, правила и запреты для предотвращения повреждения машины. Указания, следующие после „ВНИМАНИЕ“ содержат инструкции, которые нужно точно выполнять во избежание повреждения оборудования и материалов, а также травм оператора и посторонних лиц.



Прочтите инструкцию!



Отключите от электросети!  
Выньте сетевой штекер!

Носите соответствующие защитную одежду:



Защитные очки



Защитные наушники



Защитную обувь



Защитные рукавицы

### **ОПАСНОСТЬ**

Указания, правила и запреты для предотвращения травм и/или серьезных неисправностей. Сообщения, следующие после указания „ОПАСНОСТЬ“ предупреждают от того, что несоблюдение данных указаний может привести к травме оператора или посторонних лиц.



**Общее предупреждение!**



**Опасность пореза!**



**Опасность зажима, защемления!**



**Опасность электрического напряжения!**



Гарантируемый уровень звуковой мощности шума 99 дБ(А)



Максимальный диаметр устанавливаемого алмазного диска 400 мм



Направление вращения режущего диска, режущего вала  
(на кожухе режущего диска)

*Важные места в тексте выделены курсивным шрифтом!*

***Текст, касающийся безопасности, выделен жирным курсивным шрифтом!***

В инструкции по эксплуатации используются следующие символы, наименования и обозначения:



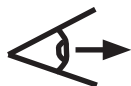
Пункт с содержанием:  
„Чистка настольной пилы“



Защитите при температуре около/  
ниже 0 °C!



Чистка детали!



Контроль детали!



4

Шестигранный ключ,  
SW (размер ключа) 4 мм



13

Гаечный ключ, SW 13 мм



13

Ключ с трещоткой  
с головкой SW 13 мм



90° уголок

## 3.2 Применение по назначению

- 3.2.1 Настольная пила, в дальнейшем именуемая машина, изготовлена в соответствии с современным техническим уровнем и признанными правилами техники безопасности! Тем не менее, при ее эксплуатации может возникнуть опасность для здоровья и жизни оператора или посторонних лиц, либо риск нанесения вреда другой машине или другим материальным ценностям!
- 3.2.2 Машину можно эксплуатировать только в безупречном техническом состоянии, а также в соответствии с указаниями настоящей инструкции по эксплуатации и действующих национальных норм и правил! В частности, неисправности, которые могут повлиять на безопасность, необходимо немедленно устранить!
- 3.2.3 Безопасно установленная машина предназначена исключительно для резания посредством алмазных дисков строительных материалов из камня и абразивных строительных материалов! Любое другое или выходящее за рамки выше описанного использование машины недопустимо, в особенности запрещается использование другого режущего инструмента других производителей (с другими номинальными характеристиками)! Изготовитель/продавец не несет никакой ответственности за вызванный таким применением ущерб! За риск отвечает только сам потребитель! Обязательно к исполнению соблюдение данной инструкции по эксплуатации и указаний по техническому уходу и обслуживанию!

## 3.3 Организационные мероприятия

- 3.3.1 Инструкция по эксплуатации должна находиться неподалеку от машины в легко доступном месте.
- 3.3.2 Дополнительно к руководству соблюдать действующие, законодательные и прочие указания по предупреждению аварий и защите окружающей среды! Такие указания могут касаться например, обращения с опасными веществами или предоставление/ношение индивидуальных защитных средств.
- 3.3.3 Дополнять инструкцию по эксплуатации указаниями, включая обязанности контроля и сообщений с учетом особенностей производства, например, относительно организации труда, рабочих процессов, используемого персонала в каждом конкретном случае.
- 3.3.4 Оператор обязан:  
- произвести оценку опасности (согласно указаний

по охране труда §5) возможных угроз, которые могут возникнуть при особых условиях на рабочем месте машины.  
- обобщить все имеющиеся в инструкции (согласно распоряжения по использованию рабочих средств §6) приказы и указания по безопасности, связанные с оценкой опасностей на рабочем месте машины.

- 3.3.5 Ежедневно работающий на машине персонал должен прочесть перед началом работ инструкцию, особенно главу по технике безопасности! Это также касается однократно работающего персонала с машиной, например, при подготовке, обслуживании.
- 3.3.6 Обязательно периодически контролировать работу персонала с точки зрения техники безопасности и соблюдения инструкции по эксплуатации.
- 3.3.7 Персоналу запрещается работать с непокрытой головой, носить свободную одежду или украшения, включая кольца. Возможны травмы, например, в результате зацепления или вытягивания.
- 3.3.8 При необходимости или согласно требованию предписаний пользоваться средствами личной защиты (защитные очки, защита слуха, спецобувь, соответствующая спецодежда). Соблюдать указания по предотвращению несчастных случаев.
- 3.3.9 Поддерживать все указания по безопасности возле машины в пригодном для чтения состоянии и в полном комплекте.
- 3.3.10 Электрическое подключение машины может производиться только к SE-совместимым сетям с оснащенными согласно указаний инструкции защитными приспособлениями.
- 3.3.11 В случае возникновения изменений в конструкции машины или в процессе ее эксплуатации, влияющих на безопасность, машину немедленно остановить и сообщить о неисправности в компетентное учреждение или компетентному лицу.
- 3.3.12 Предохранительные устройства на и соотв. в машине не снимать и не выключать.
- 3.3.13 Не производить изменения, доработки или переделку машины, которые могут снизить ее безопасность, без разрешения поставщика/изготовителя! Это касается также установки и регулирования устройств безопасности, а также сварки и сверления несущих элементов.
- 3.3.14 Дефектные или поврежденные детали машины сразу заменить! Использовать оригинальные детали.



- 3.3.15 Запасные части должны отвечать техническим требованиям, установленным изготовителем. Это всегда обеспечивается для оригинальных запасных частей.
- 3.3.16 Соблюдать предписанные или указанные в инструкции по эксплуатации сроки регулярного технического осмотра машины.
- 3.3.17 Проведение работ по техническому обслуживанию и ремонту оборудования необходимо производить в помещении с достаточной площадью (удобный доступ с любой стороны к машине) оборудованным специальным инструментом, работы должен производить специально обученный персонал.

## 3.4 Подбор персонала и квалификация; основные обязанности

- 3.4.1 Работу на машине может выполнять только надежный и имеющий соответствующие способности персонал! Соблюдайте минимально допустимый по закону возраст работника.
- 3.4.2 Используйте только обученный или проинструктированный персонал, четко установите компетенцию персонала по управлению, наладке, техническому обслуживанию, поддержанию в исправном состоянии.
- 3.4.3 Обеспечьте, чтобы на машине работал только персонал, имеющий допуск.
- 3.4.4 Установите ответственность оператора, а также дайте указание - не выполнять указания третьих лиц, противоречащие правилам техники безопасности.
- 3.4.5 Разрешается допускать к работе с машиной обучаемый, инструктируемый или находящийся в процессе общего обучения персонал только под присмотром опытного работника.
- 3.4.6 Работы на электрооборудовании машины могут производить только специалист-электрик или проинструктированные лица под руководством и присмотром специалиста-электрика согласно электротехническим правилам.

## 3.5 Указания по безопасности для определенных режимов работы

### I. Нормальный режим

- 3.5.1 Не выполнять работы, сомнительные с точки зрения техники безопасности.

- 3.5.2 Перед началом работы ознакомьтесь с рабочей обстановкой по месту использования. К рабочей обстановке, например, относятся препятствия в зоне работы или дорожного движения, необходимые средства ограждения строительной площадки от зоны движения транспорта и возможной помощи при авариях.
- 3.5.3 Эксплуатировать машину на ровной, устойчивой и твердой поверхности! Устойчивость должна быть гарантирована! Зону работ нужно освободить от всего, что может помешать работе.
- 3.5.4 Соблюдайте указанные изготовителем условия для подключения гидравлики, электричества, воды, ....
- 3.5.5 Принять меры для эксплуатации машины только в безопасном и исправном рабочем состоянии! Машину можно эксплуатировать только в том случае, если имеются и находятся в рабочем состоянии все защитные устройства (например, защитные кожухи, аварийные выключатели, шумоизоляция и т.п.).
- 3.5.6 Не реже одного раза за смену, а также перед началом работы проверять машину на внешние неисправности и дефекты. О произошедших изменениях (включая поведение в работе) немедленно сообщать в компетентный орган /компетентному лицу! Машину при необходимости сразу остановить и обезопасить.
- 3.5.7 До начала работ проверить:
- алмазный диск: тот ли производитель, соответствует ли он обрабатываемому материалу, способу обработки (сухая или мокрая резка) и виду производимых работ,
  - правильное состояние алмазного диска (отсутствие деформаций, повреждений, ...),
  - допустимый производителем диаметр алмазного диска,
  - допустимая производителем скорость резки (частота вращения) алмазного диска (макс. частота вращения привода машины),
  - соответствие направления вращения привода машины с направлением вращения алмазного диска,
  - совместимость алмазного диска с креплением инструмента на машине (центральным отверстием /фланцем),
  - свободное вращение диска,
  - надежность крепления алмазного диска (монтаж согласно указаний производителя с оригинальными винтами).

- 3.5.8 Машина разработана для мокрой резки. Обеспечить достаточную подачу воды в правильном месте. Корректировать подачу воды соответственно процессу резки.
- 3.5.9 Следить за включением/выключением, контрольной индикацией согласно инструкции. Запуск машины можно производить только с рабочего места оператора. (CTS•200, перед роликовым столом, и соотв. рукояткой качающейся режущей головки).
- 3.5.10 Перед включением/выключением машины обеспечить, чтобы при ее запуске/выключении никто не пострадал. В рабочей зоне машины должен находиться только оператор. Отстраните посторонних лиц из рабочей зоны.
- 3.5.11 На машинах с электрическим трехфазным приводом необходимо соблюдать предписываемое направление вращения инструмента, чтобы избежать повреждение инструмента.
- 3.5.12 Водяные шланги, а также электропровода необходимо прокладывать таким образом, чтобы исключить возможность их повреждения (инструментом, роликовым столом).
- 3.5.13 Не выполняйте любую работу, которая может нарушить устойчивость машины. Держите достаточное расстояние от краев котлованов и откосов.
- 3.5.14 Обеспечьте достаточную видимость рабочей зоны, чтобы смочь вмешаться в любой момент в процесс работы.
- 3.5.15 При покидании машины необходимо ее обезопасить от случайного включения и непреднамеренного использования.
- II. Специальные работы в рамках эксплуатации машины и обслуживания, а также устранения неисправностей в процессе работы; утилизация**
- 3.5.16 Соблюдать предписанные инструкцией по эксплуатации действия и сроки по регулированию, техническому обслуживанию и проверке, включая данные по замене частей оборудования.
- 3.5.17 Проинформировать обслуживающий персонал до начала проведения специальных и ремонтных работ. Назначить ответственное лицо.
- 3.5.18 При всех работах, касающихся эксплуатации, подготовке к работе, переоборудованию или регулировке машины и ее устройств, влияющих на технику безопасности, а также проверки, технического обслуживания или ремонта, необходимо соблюдать условия безопасного включения и выключения согласно инструкции по эксплуатации и указания по ремонтным работам.
- 3.5.19 При необходимости оградите зону ремонтных работ от посторонних.
- 3.5.20 Работы по техническому уходу и приведению в рабочее состояние проводить только тогда, когда машина находится на ровном, достаточно прочном несущем основании и защищена случайного падения.
- 3.5.21 Если машина полностью отключена при проведении работ по техническому обслуживанию и ремонту, она должна быть защищена от случайного скатывания и повторного включения:
- Вынуть штекер (обесточить систему)
  - Повесьте на главном выключателе предупреждение.
- 3.5.22 Нельзя использовать электрический кабель не по назначению (например нельзя использовать для фиксации при транспортировке). Не выключайте штекер, вытягивая его кабелем. Защитите кабель от негативных механических и/или химических воздействий (острых граней, порезов, нагрева, масла, щелочей, кислот, ...).
- 3.5.23 Машина, а в ней, в частности, соединения, в т.ч. резьбовые, перед началом технического обслуживания или ремонта очистить от масла, грязи или средств по уходу. Агрессивные чистящие средства не применять! Пользоваться материей, не оставляющей волокон.
- 3.5.24 Перед чисткой машины водой или другими чистящими средствами закрыть/заклеить все отверстия, в которые по безопасности и функционированию не должны попадать вода/ пар/чистящие средства. Особой опасности подвержены подшипники, электромоторы и распределительные щиты. Обратите внимание на класс защиты! После чистки все закрывающие элементы полностью удалить!
- 3.5.25 После проведения работ по чистке проверить все кабеля и разъемы, шланги и гидрошланги на отсутствие повреждений, герметичность, отсутствие утечки и плотность соединения! Обнаруженные неисправности немедленно устранить.
- 3.5.26 В ходе технического обслуживания и ремонта всегда затягивать ослабшие резьбовые соединения.



3.5.27 Если при наладке, техническом обслуживании и ремонте необходим демонтаж систем безопасности, то он должен быть произведен непосредственно по окончании наладки, технического обслуживания и ремонта вместе с проверкой систем безопасности.

3.5.28 Обеспечьте надежную и не загрязняющую окружающую среду утилизацию рабочих и вспомогательных веществ, а также заменяемых деталей.

## 3.6 Указания об особой опасности электроэнергии

3.6.1 Соблюдайте предписания DIN/VDE.

3.6.2 Электрические соединения всегда должны быть чистыми и защищены от попадания влаги и пара.

3.6.3 Ставить только оригинальные предохранители с предписанным током! При перебоях в электропитании машину немедленно выключить.

3.6.4 После касания или перерезания токоведущих кабелей:

- Отпустить машину, но не покидать ее
- Предупредить стоящих поблизости об опасности приближения и прикосновения к машине
- Организовать отключение напряжения
- Покинуть машину только после того, как поврежденный провод будет обесточен.

### ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ!

3.6.5 Работы на электрических установках или механизмах может производить только специалист-электрик или проинструктированные лица под руководством и присмотром специалиста-электрика с соблюдением правил электротехники.

3.6.6 Машины или их части, на которых проводится проверка, техническое обслуживание или ремонт должны быть обесточены! Открытые части необходимо сначала проверить на отсутствие напряжения, затем заземлить и замкнуть накоротко, изолировать соседние, находящиеся под напряжением, элементы.

3.6.7 Электрооборудование машины подлежит регулярной проверке. Слабые соединения или оплавленные кабели необходимо немедленно заменить.

3.6.8 При необходимости работы на деталях под напряжением привлечь второго человека, который

при необходимости сможет выключить аварийный или главный рубильник напряжения. Зону работы окружить красно-белой предохранительной цепью и установить табличку с предостережением. Пользоваться только изолированным от напряжения инструментом.

3.6.9 В ходе работ на узлах под высоким напряжением после отключения напряжения подключите кабель питания к массе и замкните узлы, например, конденсаторы, стержнем накоротко.

3.6.10 Нестационарные электрические эксплуатационные средства, подсоединительные провода со штекерами, а также удлинители и провода для подсоединения к агрегату с их штекерными устройствами должны по мере их использования как минимум каждые 6 месяцев проверяться специалистом-электриком или при применении соответствующих проверочных приборов лицом, имеющим электротехническую подготовку, на их надлежащее состояние.

3.6.11 Защитные мероприятия с установками автомата токовой защиты у нестационарных установок должны проверяться минимум один раз в месяц лицом, имеющим электротехническую подготовку, на их эффективность.

3.6.12 Устройства защиты от аварийного тока или высокого напряжения должны проверяться на их безупречное функциональное состояние с помощью испытательного устройства

- на нестационарных установках - ежедневно
- на стационарных установках - минимум один раз через каждые шесть месяцев.

## 3.7 Газ, пыль, пар или дым

3.7.1 При проведении сухой резки обеспечьте достаточное отсасывание пыли.

3.7.2 Если в процессе работы образуются вредные или взрывоопасные субстанции, например, пыль, шлам - соблюдайте национальные предписания.

3.7.3 Перед сваркой, кислородной резкой и шлифовкой необходимо очистить машину и окружающее пространство от пыли и удалить горючие материалы, обеспечить достаточную вентиляцию места работ (опасность взрыва).

3.7.4 При работе в стесненных условиях соблюдайте действующие местные предписания.

## 3.8 Шум

3.8.1 Все звукоизолирующие устройства в машине при работе должны быть задействованы.

3.8.2 Обязательно ношение предписанных защитных наушников (предписание по защите от шума и вибрации).

### 3.9 Освещение

3.9.1 Машина спроектирована для работ при дневном освещении! При плохой видимости и в темноте оператор должен обеспечить достаточное освещение зоны работ.

### 3.10 Обращение с рабочими и вспомогательными материалами

3.10.1 При обращении с маслами, жирами и другими химическими субстанциями соблюдайте предписания по технике безопасности, действующие для данного продукта.

3.10.2 Избегайте длительного контакта с горюче-смазочными материалами и попадания на открытые участки тела! В случае попадания необходимо тщательно очистить кожу от горюче-смазочных материалов.

3.10.3 Будьте осторожны при обращении с горячими рабочими и смазывающими веществами (опасность ожога или обваривания).

3.10.4 При попадании горюче-смазочных материалов в глаза немедленно промыть питьевой водой. В дальнейшем направить пострадавшего в больницу.

3.10.5 Вытекшие рабочие и смазочные вещества нужно сразу удалить. При этом должны использоваться связывающие вещества.

3.10.6 Не допускать попадание рабочих или смазочных материалов на землю или в общественную канализацию.

3.10.7 Непригодные рабочие и смазочные материалы собрать, организовать квалифицированное хранение или утилизацию.

3.10.8 Необходимо руководствоваться действующими правилами и указаниями по использованию и утилизации рабочих и смазочных веществ. Получите необходимую информацию в соответствующих учреждениях.

### 3.11 Транспортировка машины

3.11.1 Соблюдайте соответствующие указания, предписания, нормативы.

3.11.2 Машину транспортировать всегда только в стоячем горизонтальном положении.

3.11.3 При необходимости установите транспортные фиксаторы и задействуйте.

3.11.4 При превышении массы > 25 кг для перемещения использовать только подъемные средства и механизмы.

3.11.5 В ходе погрузки-выгрузки или перестановки применяйте подъемные устройства и устройства приема нагрузки с достаточной грузоподъемностью.

3.11.6 Машину поднимать при помощи подъемного устройства только согласно данным инструкции по эксплуатации (соблюдая точки крепления для подъемных устройств).

3.11.7 Груз надежно закрепить! Использовать соответствующие места крепления.

3.11.8 Перед транспортировкой снять алмазный диск.

3.11.9 Перед перемещением, транспортировкой машины всегда проверять безопасное размещение оснастки и при необходимости используйте соответствующие транспортные фиксаторы.

3.11.10 Демонтируемые в целях транспортировки части перед возобновлением эксплуатации тщательно установить обратно и закрепить.

3.11.11 Даже при незначительной смене места установки отключить машину от любой внешней подачи энергии! Перед вводом в эксплуатацию подключение машины в сеть производить последовательно.

3.11.12 При возобновлении эксплуатации действовать только в соответствии с инструкцией по эксплуатации! Подготовка к работе и эксплуатация машины должны производиться только в соответствии с данной инструкцией по эксплуатации.



# Основные указания по технике безопасности для настольных пил

---

РУССКИЙ

## 4.0 Установка и управление



### **ОПАСНОСТЬ**

*Опасность травм!*

*Монтажные работы проводите только при полностью выключенной настольной пиле и невращающемся инструменте!*

*Защитите настольную пилу от случайного запуска и перемещения!*



### **ВНИМАНИЕ**

*Отключите настольную пилу от электросети!*



### **ОПАСНОСТЬ**

*Опасность зажима и защемления при сборке/разборке, установке / демонтаже и установке настольной пилы и соотв. оснастки!*

*Следите за своими руками и пальцами!*

*Следите за своими руками и пальцами!*

### **ВНИМАНИЕ**

*Прочтите инструкцию!*

*Внимательно прочтите и соблюдайте указания всех инструкций к частям настольной пилы (водяному насосу, ...)!*

### **ВНИМАНИЕ**

*Полностью смонтируйте части настольной пилы!*

*Например, если опорные ножки не зафиксированы, то не обеспечивается уровень безопасности!*

## 4.1 Проверка поставки

Сначала проверьте укомплектованность и целостность Вашей настольной пилы CEDIMA® CTS•56 и прилагаемой оснастки (п. 1.3 и 1.4).

Настольная пила поставляется полностью смонтированной.

Снимите оснастку с CTS•56!

Проверьте надежность крепления соединительных элементов (винтов, ...)!

## 4.2 Транспортная фиксация роликового стола



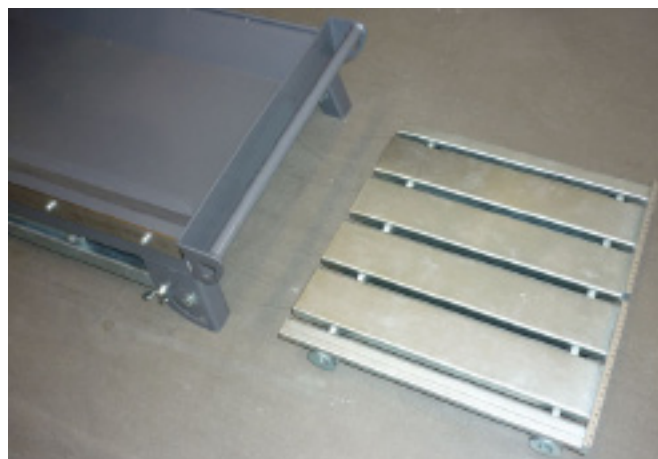
Транспортная фиксация роликового стола

Рис. 4.1



Снятие транспортного фиксатора роликового стола

Рис. 4.2



Роликовый стол снят с CTS•56

Рис. 4.3



## 4.3 Установка CTS•56



Роликовый стол и оснастка вынуты

Рис. 4.4

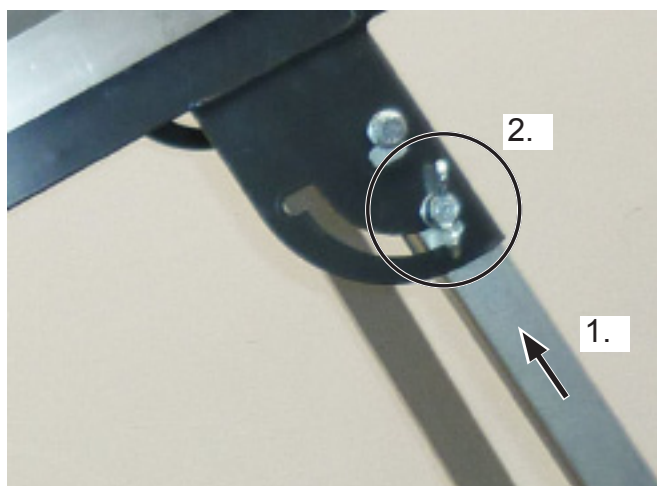


Пара опорных ножек вывернута (установка пилы) Рис. 4.8

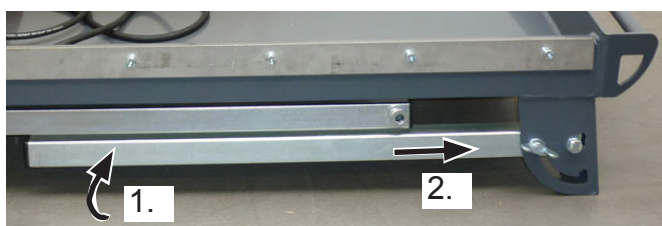


Ослабление барашкового винта

Рис. 4.5



Фиксация ножек, затягивание барашкового винта Рис. 4.9



Выведение опорных ножек

Рис. 4.6



Выворачивание опорных ножек

Рис. 4.7



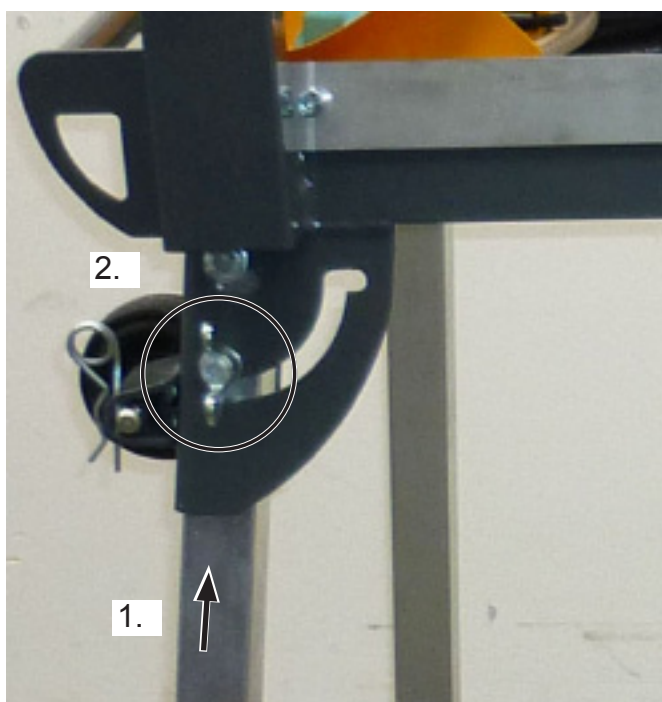
Выведение и поворот второй пары ножек

Рис. 4.10



Вторая пара ножек вывернута (пила установлена) Рис. 4.11

**i** Устойчивость CTS•56 достигается при защелкивании опорных ножек!  
Надежно затяните барашковые винты!  
Не применяйте инструмент и силу!



Ножка защелкнута, винт затянут

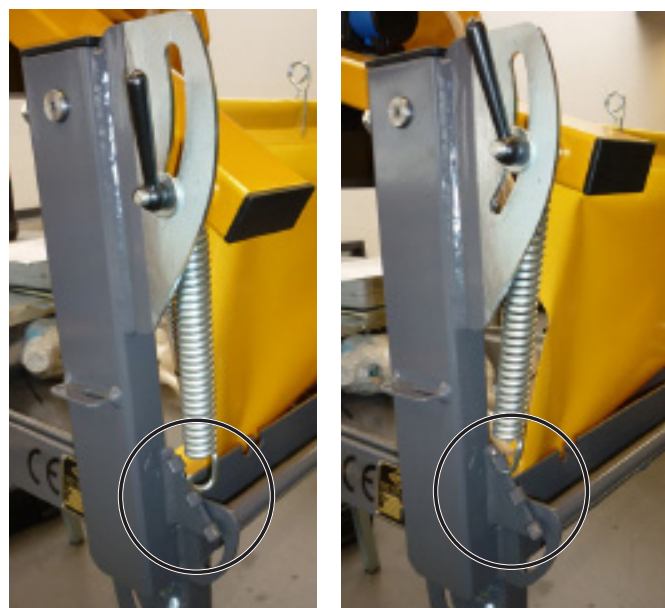
Рис. 4.12

## 4.4 Навешивание пружины качающегося режущего рукава



Ослабление зажимного рычага и максимальное поднятие качающейся режущей головки

Рис. 4.13



Зацепите пружину качающегося режущего рукава в зависимости от натяжения в 1., 2. или 3.

Рис. 4.14



### ОПАСНОСТЬ

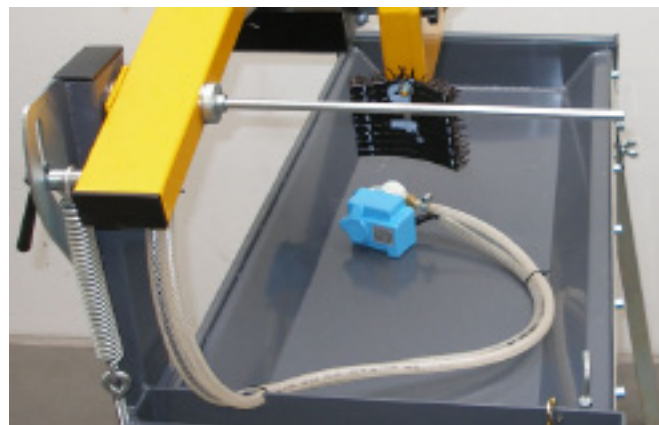
**Опасность травм!**

**Не навешивайте пружину с силой!**

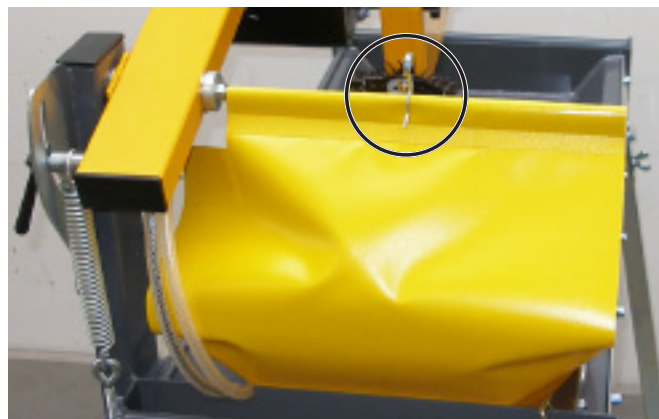
Навешивайте пружину качающегося режущего рукава ненапряженной!

Пружина удерживает качающийся режущий рукав!

## 4.5 Защитный брызговик



Заправьте защитный брызговик в водяную ванну Рис. 4.15



Брызговик смонтирован и закреплен зажимом; брызговик вложен в ванну

Рис. 4.16


## 4.6 Роликовый стол

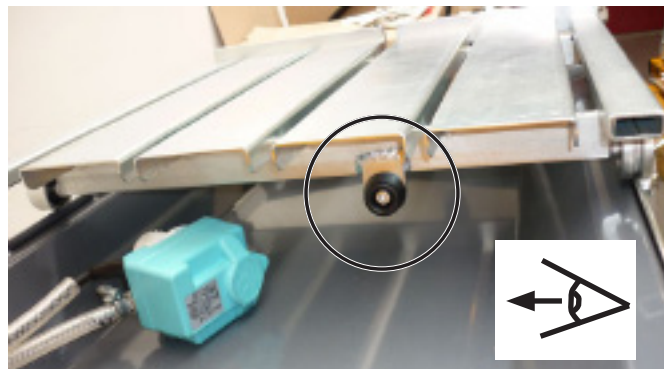


Установите роликовый стол с направляющими роликами на направляющие шины

Рис. 4.17

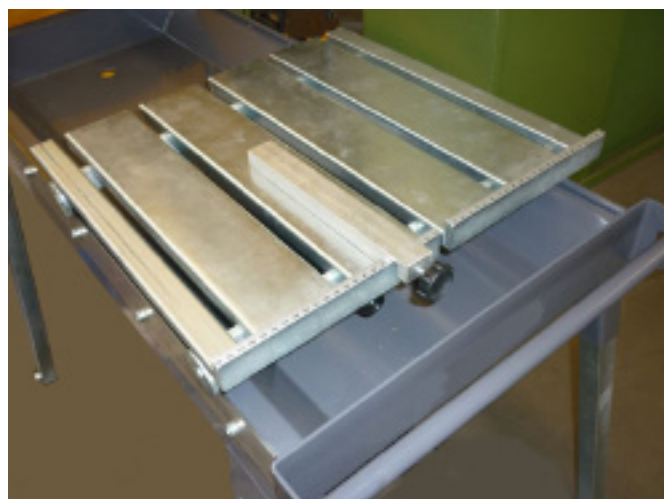


 Обратите внимание, чтобы передний и задний демпферы роликового стола не упирались в водяной насос (Рис. 4.18)!



Демпферы роликового стола, насос в ванне

Рис. 4.18



Боковой упор закреплен на упоре роликового стола

Рис. 4.19

## 4.7 Подача воды



### ОПАСНОСТЬ

**Опасность травм при недостаточном охлаждении алмазного диска и как следствие повреждения диска**

Сразу выключите настольную пилу, как только прекратится подача охлаждающей воды!

### ВНИМАНИЕ

**Алмазные режущие диски, которые предназначены для мокрой резки никогда не должны работать без воды!**

Стойкость алмазных дисков сильно уменьшается из-за утери сегментов!

### ВНИМАНИЕ

**Вода не должна содержать примесей (твердых веществ, нетяжелой), чтобы не произошло засорение системы охлаждения и повреждение водяного насоса!**

**Не используйте соленую воду!**



### Избегайте замерзания!

Чтобы избежать замерзания системы охлаждения и водяного насоса сливайте воду из ванны после каждого применения и при длительных паузах в работе и соотв. установите пилу в незамерзающее помещение!



При необходимости добавьте незамерзающую жидкость в охлаждающую воду! Прочтите инструкцию к водяному насосу!

### ВНИМАНИЕ!

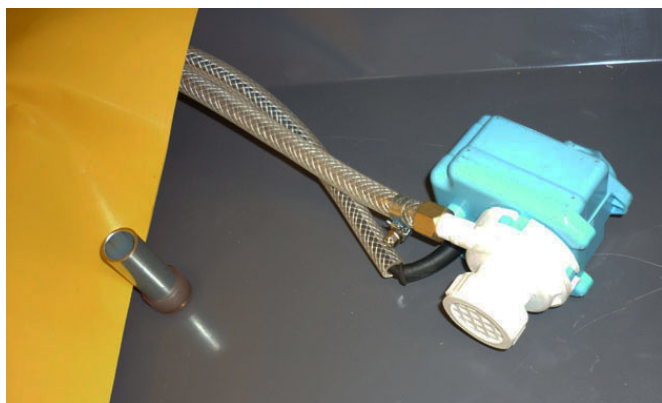
**Не допускайте работу водяного насоса всухую, так как это приводит к разрушению насоса!**

Водяной насос предназначен исключительно для перекачивания воды (диапазон температур: 5 °C до 35 °C). Как минимум всасывающая сетка в процессе работы должна находиться под водой!



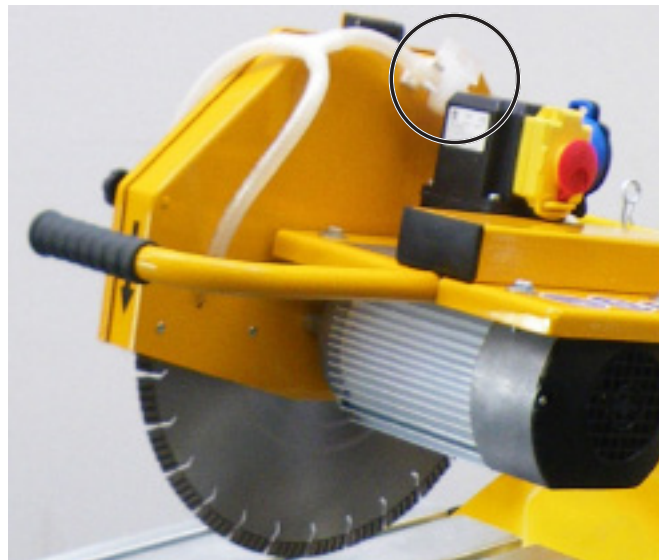
По возможности не эксплуатируйте водяной насос в ванне (Рис. 4.20). В ванне насос быстро покрывается грязью вплоть до остановки, увеличивается износ. Вставьте переливную заглушку ванну и по возможности эксплуатируйте водяной насос в ведре (Рис.

4.21)! Шлам остается в водяной ванне и насос перекачивает относительно более чистую воду из ведра.



Переливная пробка в водяной ванне,  
водяной насос в ванне

Рис. 4.20



Двусторонняя подача воды через кожух диска, бесступенчато регулируется запорным краном

Рис. 4.22



Переливная пробка в сливной отверстии в ванне,  
водяной насос в ведре под рамой настольной пилы

Рис. 4.21

## 4.8 Монтаж алмазного диска

### 4.8.1 Общие указания



#### **ОПАСНОСТЬ**

*Опасность травм при неправильном или неправильно смонтированном диске!*

#### **ВНИМАНИЕ**

**Используйте только алмазные диски!**

*Настольная пила предназначена исключительно для работы с алмазными дисками (в дальнейшем именуемыми режущие диски)! Никогда не используйте другие диски (например с твердосплавными сегментами)!*

#### **ВНИМАНИЕ**

**Используйте оригинальные части!**

*Для монтажа/демонтажа используйте исключительно предназначенные для этого детали CEDIMA® (фланец, прижимная гайка, ...) и соответствующий инструмент!*

### 4.8.2 Выбор подходящего алмазного диска

#### **ВНИМАНИЕ**

**Подберите алмазный диск с соответствующими сегментами, подходящий по мощности двигателя привода и к разрезаемому материалу!**

*Мы рекомендуем использовать идеально подходящие алмазные диски фирмы CEDIMA® с соответствующими размерами!*

#### **ВНИМАНИЕ**

**Соблюдайте допустимый диаметр диска!**

*CTS•56 рассчитана для режущих дисков диаметром до макс. 400 мм! Диски диаметром больше указанного с CTS•56 нельзя использовать!*

#### **ВНИМАНИЕ**

**Обратите внимание на посадочный диаметр дисков (режущего вала) и ширину шейки крепления!**

CTS•56 предназначена для дисков с посадочным диаметром 25,4 мм и имеет ширину шейки крепления для одного (1) алмазного диска!

Зажимная гайка (режущего вала) должна иметь достаточное количество витков резьбы на валу для надежного крепления диска!

Если посадочный диаметр крепления диска больше, то используйте компенсирующее кольцо! Компенсирующее кольцо не должно быть шире диска (корпуса)! Слишком широкое компенсирующее кольцо уменьшает требуемое крепление (силу прижима) фланца к диску и, следовательно, надежность крепления диска!



Подробную информацию о правильном выборе типа алмазного диска и компенсирующего кольца Вы можете получить в фирме CEDIMA®!

При неправильном применении алмазных дисков Вы лишаетесь гарантии фирмы CEDIMA®!

Рекламации по поставленным алмазным дискам CEDIMA® принимаются только в случае, если остаточная высота алмазных сегментов составляет не менее 20% от исходной!

Не подвергайте алмазные сегменты ударам, так как это может привести к их повреждению!

#### 4.8.3 Установка/снятие алмазного диска



#### **ОПАСНОСТЬ**

При обращении с алмазными дисками носите соответствующую персональную защитную одежду!

Как минимум нужно носить защитные рукавицы и обувь, см. п. 4.11!



#### **ОПАСНОСТЬ**

Опасность при оставлении инструмента после монтажа режущего диска!

После монтажа режущего диска уберите гаечный ключ и прошивку с режущего вала и соотв. зажимной гайки, чтобы избежать аварии и возможных травм и материального ущерба!



#### **ОПАСНОСТЬ**

Опасность травм! Режущие диски, имеющие повреждения, с утерянными сегментами, а также имеющие некруговое вращение запрещено использовать!

#### **ВНИМАНИЕ**

Проверьте алмазный диск, фланец диска и режущий вал на направление вращения, круговое вращение, отсутствие повреждений!

Поврежденный фланец диска и поврежденный, деформированный и имеющий некруговое вращение диск (посадочное отверстие) и режущий вал, а также диск с неправильным напряжением полотна и утерянными сегментами нельзя монтировать и использовать!

Монтируйте алмазный диск с соответствием направления резки и направлению вращения режущего вала!



Поднимите режущий рукав и зафиксируйте зажимным рычагом

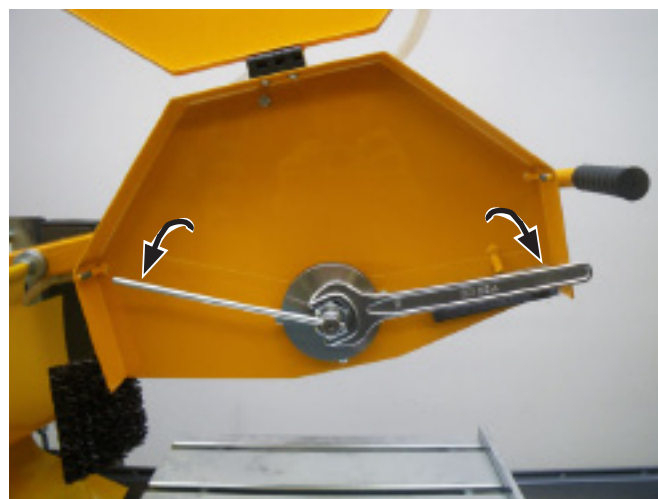
Рис. 4.23





Отвинтите круглые гайки на кожухе диска

Рис. 4.24



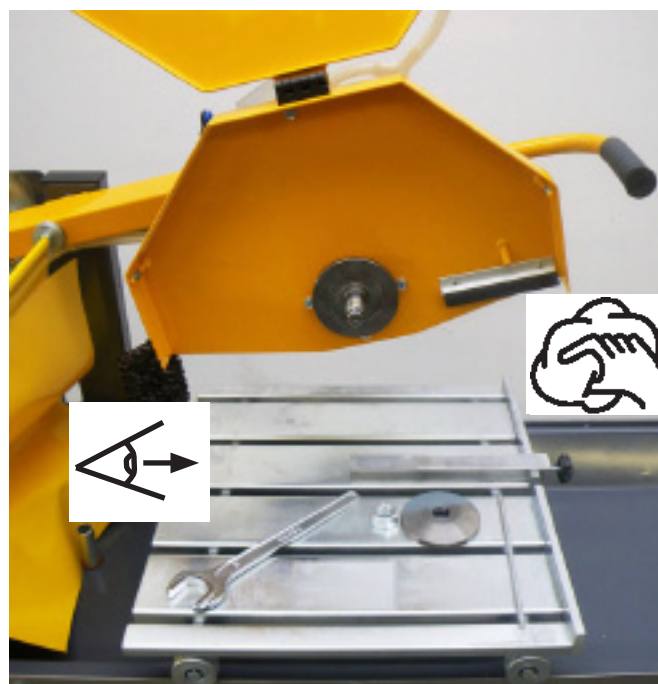
Отвинтите прижимную гайку с режущего вала

Рис. 4.26



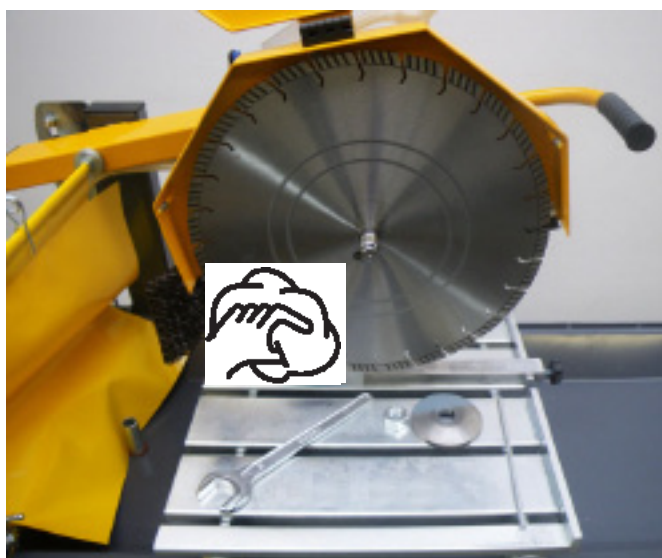
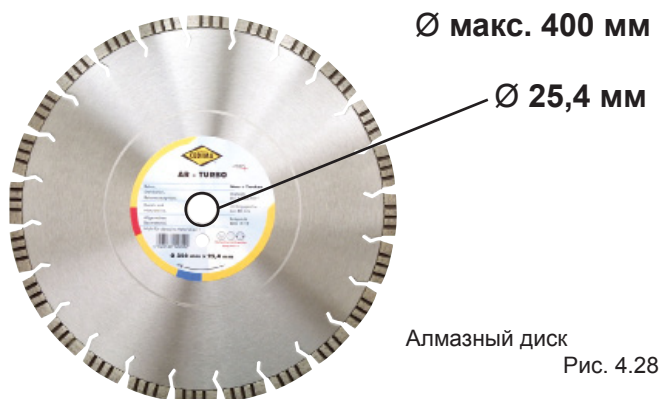
Откиньте крышку кожуха

Рис. 4.25

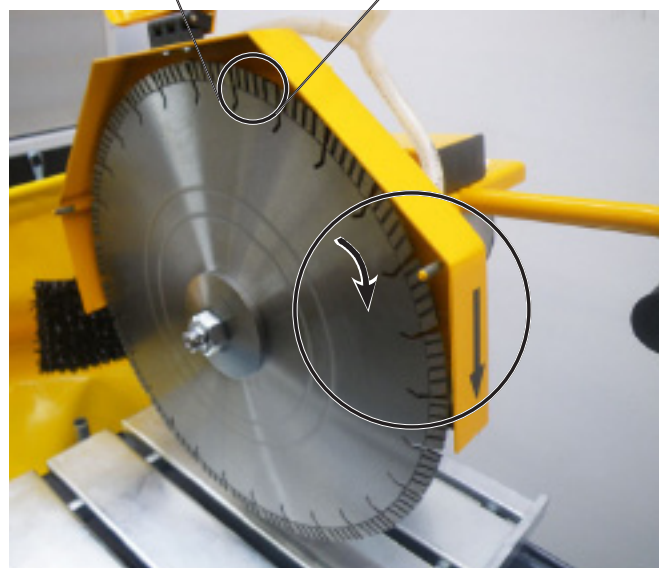
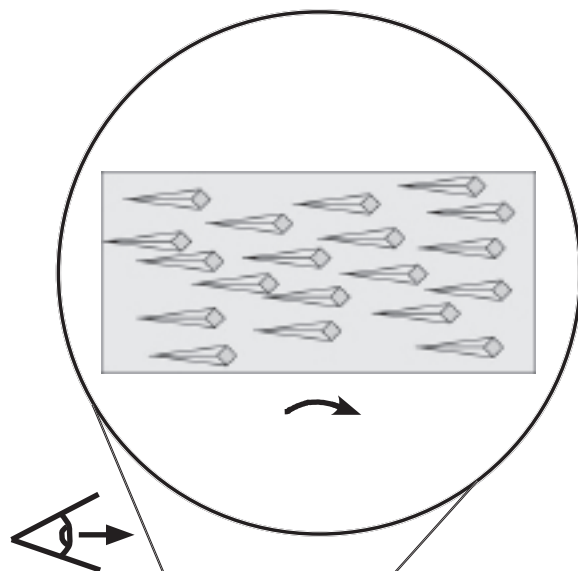


Снимите прижимную гайку и прижимной фланец диска

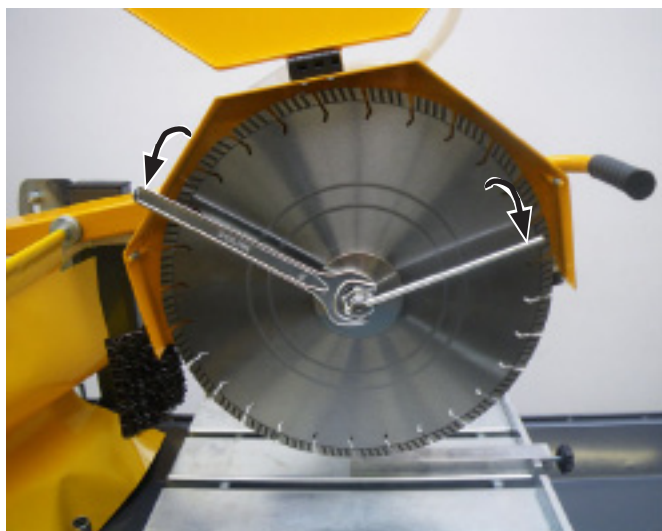
Рис. 4.27



Установите алмазный диск на режущий вал Рис. 4.29



Смонтируйте алмазный диск с соблюдением направления резки алмазными сегментами с направлением вращения режущего вала Рис. 4.31



Закрепите прижимной фланец с гайкой режущего вала к алмазному диску Рис. 4.30

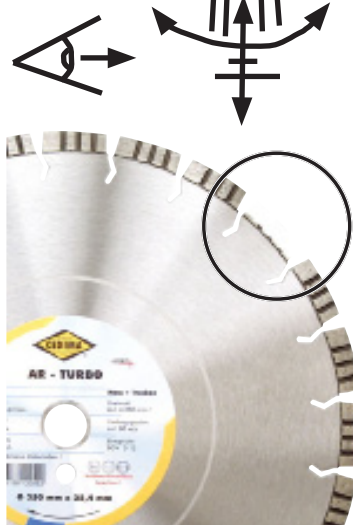
**i** Алмазные диски сконструированы таким образом, что они самозатачиваются в процессе работы. При частой резке в сильноармированном бетоне или твердом неабразивном материале они, однако, могут затупиться. Заточка производится резанием абразивного материала, например, силикатного кирпича или асфальта.



Закройте кожух диска и зафиксируйте круглыми гайками  
Рис. 4.32



**STOP!**



**STOP!**

Замените дефектный, болтающийся, с отсутствующими сегментами и с некруговым вращением алмазный диск Рис. 4.33

**i** Проверните рукой режущий диск и визуально проверьте круговое вращение диска. Коротко запустите двигатель привода диска с соблюдением п. 4.10 и 4.11 и сразу выключите!

### **ОПАСНОСТЬ!**



**Режущий диск повреждается при неправильном направлении вращения режущего вала и соотв двигателя привода диска!**

*Стрелка на кожухе диска указывает направление вращения (Рис. 4.31 и 4.33)!*

#### **4.8.4 Основания для замены алмазного диска**

- Полностью изношены алмазные сегменты диска
- При изменении разрезаемого материала на другой тип!
- Если алмазный диск имеет некруговое вращение!
- Если повреждены либо отсутствуют алмазные сегменты
- Если алмазный диск поврежден и/или деформирован!

#### **4.9 Регулировка качающегося режущего рукава**

##### **ВНИМАНИЕ!**

**Режущий диск не должен касаться роликового стола!**

*После монтажа режущего диска отрегулируйте упор для максимальной глубины резки!*

##### **4.9.1 Установка положения режущего рукава**

После ослабления зажимного рычага, режущий рукав с алмазным диском, уравновешенный пружиной, должен держать соответствующее расстояние от роликового стола, см. п. 4.4.

Обратите внимание, чтобы режущий рукав с алмазным диском не упал на роликовый стол!

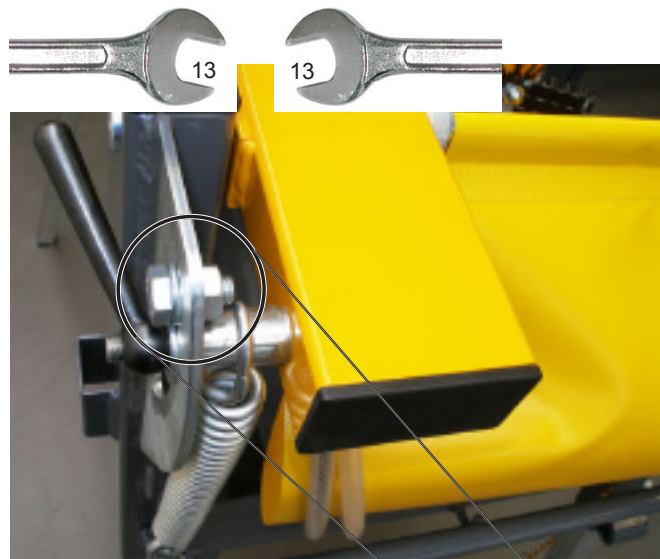


## 4.9.2 Установка максимальной глубины резки

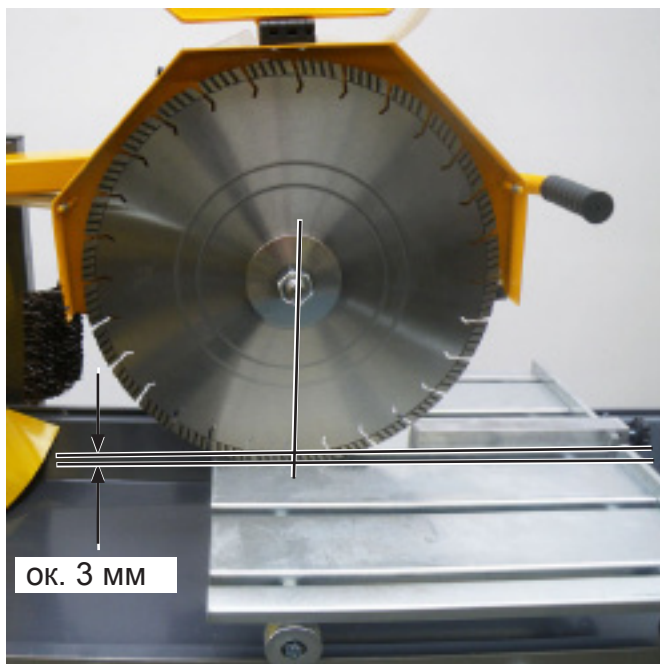
○ Чтобы избежать повреждения роликового стола диском, опустите режущий диск примерно на 3 мм ниже поверхности в паз роликового стола и закрепите зажимным рычагом. Данное положение зафиксируйте ограничительным винтом (п.1.3).



Ослабление зажимного рычага и крепления режущего рычага  
Рис. 4.34



Установите ограничительный винт режущего рукава Рис. 4.36



Установите режущий рукав (диск) на максимальную глубину резки  
Рис. 4.35

## 4.9.3 Установка различных глубин резки (ступенчатая резка)

### **ВНИМАНИЕ!**

**Установите первый упор (винт) для максимальной глубины резки!**

См. п. 4.9.2!

Чтобы задавать промежуточные ступени с постоянной глубиной резки ослабьте зажимной рычаг, установите режущий рукав на нужную глубину резки и зафиксируйте обратно зажимной рычаг.

С помощью измерительной линейки можно точно определять глубину резки!

## 4.10 Подключение CTS•56 к электросети



### **ОПАСНОСТЬ**

**Опасность травм из-за короткого замыкания!**

*Никогда не подключайте /отключайте сетевой кабель при включенном питании или при вращающемся двигателе привода диска!*

*Не устанавливайте настольную пилу под струю воды, в зону высокой влажности! Эксплуатируйте, транспортируйте и храните настольную пилу горизонтально стоящей на развернутых / свернутых опорных ножках!*

*Все электрические соединения должны быть защищены от попадания влаги!*

*Электрические кабели (сетевой и кабель водяного насоса) прокладывайте таким образом, чтобы исключить возникновение опасности, а также повреждения, например зажатия, втягивания и соотв. перерезания!*

### **ВНИМАНИЕ**

**Перед подключением в электросеть предварительно убедитесь, что настольная пила ВЫКЛЮЧЕНА!**

*Прочтите п. 4.11.1!*

### **ВНИМАНИЕ**

**Соблюдайте технику безопасности!**

*Глава 3, особенно п. 3.6!*

### **ВНИМАНИЕ**

**Электрическое подключение производится по порядку!**

*Соблюдайте действующие национальные правила и предписания!*

*Подключение нужно производить через розетку, установленную согласно предписаний с защитным контактом!*

*Штекерная розетка должна быть защищена удовлетворяющим требованиям защитным контактом тока утечки (FI или DI)! Только тогда гарантируется требуемое по технике безопасности защитное заземление и отключение в случае неисправности!*

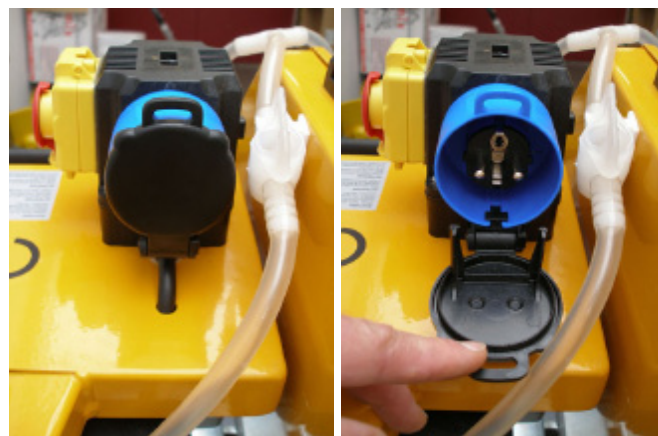
*При работе на строительных площадках подключение нужно производить к*

*распределительному щиту согласно IEC (EN) 60439-1, -4 и 60364-7-704!*

*Соблюдайте соответствующие предписания по технике безопасности и нормы по работе с электрической оснасткой, например DIN VDE 0100 часть 704, предписания профсоюза BGV A3 BGFЕ, нормы EN 60 204-часть 1!*

*Электрические параметры должны совпадать с имеющимися в электросети, см. п.1.1! При необходимости получите информацию в фирме у оператора электросети или в фирме CEDIMA®!*

*Электрические параметры должны совпадать с имеющимися в электросети, см. п.1.1! При необходимости получите информацию в фирме у оператора электросети или в фирме CEDIMA®!*



Сетевой штекер подключения на CTS•56,

Рис. 4.37

## **ВНИМАНИЕ**

**Соблюдайте требования при подключении сетевого кабеля!**

Сетевой кабель, кабельный барабан должен соответствовать параметрам мощности потребления и предназначен для наружных работ!

Не подключайте сетевой кабель, кабельный барабан в смотанном виде, так как из-за теплового сопротивления произойдет потеря мощности на двигателе привода диска!

## **ВНИМАНИЕ**

**Если настольная пила подключается к генератору тока, то ответственность за возможные повреждения из-за перепадов напряжения несет оператор!**

При работе настольной пилы от генератора тока сначала выключите настольную пилу и отключите от сети! После этого выключите генератор! Иначе скачок напряжения может привести к повреждению электрической оснастки настольной пилы!

### **4.10.1 Защита от перегрузки двигателя привода диска**

Двигатель привода диска оснащен защитным выключателем, который срабатывает при перегрузке двигателя.

Двигатель выключается. После небольшой паузы можно повторно запустить настольную пилу (п. 4.11.2).

Если защитный выключатель срабатывает повторно, то могут быть следующие причины:

- Слишком высокое давление резки.
  - Уменьшить давление резки!
- Неправильная спецификация диска.
  - Использовать правильный, подходящий к материалу алмазный диск!
- Электрические повреждения в пиле.
  - Проверить электрическую оснастку специалисту электрику!

### **4.11 Подготовка к работе CTS•56**



#### **ОПАСНОСТЬ**

**Опасность травм от вращающегося алмазного диска!**

Вращающийся алмазный диск может при неосторожном обращении нанести опасные для жизни травмы!

**Настольная пила может эксплуатироваться только с полностью смонтированным и закрытым защитным кожухом диска!**

Никого не должно быть в зоне сброса и в зоне возможного вылета алмазных сегментов (сзади настольной пилы, диска)!

Необходимо оградить безопасную зону для посторонних лиц (около 10 м)! Если безопасное расстояние невозможно обеспечить конструктивно, то необходимо обозначить опасную зону (например трассировочной лентой) и соотв. знаками! Обратите внимание на защищаемые предметы, части здания!

#### **ВНИМАНИЕ!**

**Перед каждым применением проверяйте настольную пилу, чтобы она была в безупречном, готовом к эксплуатации состоянии!**



**Носите защитные наушники согласно требований по защите от шума и вибрации!**



**Носите защитные очки!**



**Носите защитные перчатки!**




**Носите защитную обувь (рекомендуемую)  
Носите защищающую от брызг одежду!**



## **ВНИМАНИЕ!**

*Согласно условий работ может потребоваться ношение дополнительных средств персональной защиты!*

### 4.11.1 Место оператора

 Оператор должен стоять спереди CTS•56, так, чтобы он мог передвигать роликовый стол вперед и назад и перемещать режущую головку вверх и вниз (за ручку) (Рис. 4.38).

Прижмите заготовку к упору для заготовки и боковому упору!



Место оператора, вид на CTS•56

Рис. 4.38

### 4.11.2 Включение/выключение, аварийное выключение CTS•56



#### **ОПАСНОСТЬ!**

*При включении CTS•56 сразу начинает вращаться режущий вал и соотв. режущий диск!*

*Обратите внимание на то, чтобы во время пуска пилы никого не было в опасной зоне, особенно спереди / сзади алмазного диска!*

#### **ВНИМАНИЕ!**

*При включении CTS•56 сразу включается водяной насос!*


*Водяной насос (всасывающий фильтр) должен находиться под водой!*

*Откройте водяной кран (Рис. 4.22)!*

#### **ВНИМАНИЕ!**

*Режущий вал / диск должен при включении CTS•56 вращаться свободно!*

*Выведите режущий диск из роликового стола, разрезаемого материала и соотв. из шва!*

 CTS•56 оснащена комбинированным выключателем ВКЛ/ВЫКЛ и аварийным выключателем.

Двигатель привода диска и водяной насос одновременно включаются и выключаются с помощью выключателя.

**Включение CTS•56** (Рис. 4.39 до 4.41):

- Сместите красную аварийную кнопку вверх и откройте желтый клапан!
- Откиньте вверх желтый клапан (с аварийным выключателем) и нажмите на зеленую (верхнюю) кнопку!
- Накиньте желтый клапан (не защелкивайте)!

**Выключение CTS•56** (Рис.4.39 до 4.41):

- Откиньте вверх желтый клапан и нажмите на красную (нижнюю) кнопку!
- Накиньте желтый клапан (при необх. защелкните)!

**Аварийное выключение CTS•56** (Рис.4.39 до 4.41):

- Нажмите на красную аварийную кнопку! Желтый клапан защелкнется.



ВКЛ/ВЫКЛ, аварийный выключ., место на CTS•56

Рис. 4.39

ВКЛ



ВЫКЛ

ВКЛ/ВЫКЛ, аварийн. выкл., клапан открыт

Рис. 4.41

Аварийный  
выключатель



ВКЛ/ВЫКЛ, аварийный выключатель, клапан закрыт Рис. 4.40

#### 4.11.3 Проведение работ после использования настольной пилы



#### **ВНИМАНИЕ!**

**Отключите настольную пилу от сети!**

- слейте грязную воду из ванны и ведра
- удалите грязь из ванны и ведра
- промойте водяной насос и систему охлаждения чистой водой
- при необходимости снимите алмазный диск
- проведите чистку и обслуживание настольной пилы согласно указаний главы 5!

## 5.0 Уход и обслуживание настольной пилы CTS•56



### **ОПАСНОСТЬ**

**Опасность травм! Настольную пилу при чистке и при обслуживании/ремонте необходимо выключить!**

Обезопасьте настольную пилу против случайного включения!



### **ВНИМАНИЕ**

**Отключите пилу от электросети!**



### **ОПАСНОСТЬ**

**Опасность зажима и заземления при чистке, обслуживании и установке настольной пилы и соотв. оснастки!**

Следите за вашими руками и пальцами!

### **ВНИМАНИЕ**

**Прочтите инструкцию по эксплуатации!**

Прочтите все прилагаемые инструкции к настольной пиле (водяному насосу, ...)!



**Рабочее место для проведения работ по чистке, обслуживанию и ремонту должно быть чистым (непыльным) и соответственно оснащенным!**

- Установите настольную пилу на горизонтальную, устойчивую поверхность так, чтобы у Вас было достаточно места для чистки, обслуживания и ремонта!
- Чистите настольную пилу перед каждым обслуживанием, ремонтом!

### **ВНИМАНИЕ**

**Согласно указанным интервалам обслуживания (табл. 5.7) проводите работы по обслуживанию, описанные в п. 5.9!**

При этом вне графика периодических работ необходимо производить проверку и при необходимости замену быстроизнашиваемых деталей и элементов!

Точно соблюдайте интервалы обслуживания и проводите ремонт по возможности в авторизованной мастерской или в фирме CEDIMA®! Этим Вы значительно продлите срок службы Вашей настольной пилы!

### **ВНИМАНИЕ**

**Используйте оригинальные детали!**

Только при использовании оригинальных деталей гарантируется эксплуатационная надежность настольной пилы!

#### **5.1 Чистка**

**Необходимо чистить настольную пилу после каждого применения и перед обслуживанием/ремонтом!**



##### **5.1.1 Чистящие средства**

### **ВНИМАНИЕ**

**Нельзя использовать агрессивные чистящие средства!**

Запрещено использование агрессивных чистящих средств (например, растворители, кислоты,...), а также чистящих средств, температура жидкости которых выше 30°C!

##### **5.1.2 Сухая чистка**

- Пыль и грязь удалите слегка увлажненной тряпкой!
- Используйте ветошь, не оставляющую волокон!
- Стойкие загрязнения удалите (не жесткой) щеткой!

##### **5.1.3 Влажная чистка**


### **ВНИМАНИЕ**

**Не держите электрические и электронные части под струей воды!**

**Не используйте средства под давлением, пар!**

В электрические части (например, электромоторы, электронику, выключатели, штекера и т.д.), а также подшипники недопустимо попадание воды, чистящих средств или пара по требованиям безопасности и функционирования, поэтому не используйте средства под давлением, пар!

- До начала влажной чистки закройте все штекерные соединения (штепсельные розетки) соответствующими крышками от попадания влаги! Заклейте (с помощью изоленты) все отверстия, открытые части корпуса, штекера и т.п. находящиеся под угрозой!

- Удалите с помощью „мягкой струи“ воды и (не жесткой) щетки грязь и остатки материалов!
  - В критических местах (например, выключатель, двигатель) проявляйте особую осторожность!
  - Не „промывайте“ подшипники, чтобы исключить опасность их работы „всухую“!
-  Подшипники качения машины имеют смазку длительного действия.
- После очистки клеяющие покрытия следует полностью удалить!

## 5.2 Регулярный визуальный контроль

- Вытекание воды в неожиданных местах!
- Неисправность водяного насоса
- Повреждение электрических частей (выключателей, розеток и соотв. штекеров, разъемов и/или электродвигателей, электроники, ...)
- Повреждение элементов управления (рукояток, выключателей, ...).
- Неисправность защитных приспособлений (кожухов дисков, транспортный фиксатор, ...)
- Повреждение механических частей (пружины, качающейся режущей головки, роликового стола, опорных ножек, соединительных элементов, ...)
  - Сразу прекратите эксплуатацию настольной пилы, как только обнаружите одну из вышеуказанных неисправностей! Проведите ремонт в фирме CEDIMA® или авторизованным CEDIMA® персоналом!



### **ОПАСНОСТЬ**

*Запрещено эксплуатировать настольную пилу, пока выше перечисленные неисправности не будут устранены!*

### **ВНИМАНИЕ**

*Обеспечьте эксплуатационную безопасность настольной пилы!*

### **ВНИМАНИЕ**

*Работы с электрикой и соотв. электроникой должен производить только специалист электрик!*

### **ВНИМАНИЕ**

*Сохраните в чистоте имеющиеся на машине/оснастке указания по безопасности, чтобы по прошествии длительного времени их можно было прочитать!*

*Обновите нечитаемые наклейки!*



## 5.3 Смазка, защита от коррозии

- Настольная пила имеет высококачественную защиту от коррозии! Смажьте после чистки и перед длительным хранении металлические трущиеся части (роликовый стол, направляющие, ...) тонким слоем смазки, и соотв.

○ антикоррозионным маслом!

⌋ *Излишки масла и смазки собирают пыль и грязь и приводят к увеличенному износу!*

*По возможности используйте биологически быстроразлагаемые смазочные материалы и смазки согласно RAL-UZ64!*

## 5.4 Обслуживание двигателя привода диска

Двигатель привода диска не требует никакого особенного обслуживания.

Прочистите решетки радиатора и корпус двигателя (радиатор)!

Проверьте безопасность и функционирование!

## 5.5 Обслуживание водяного насоса

Водяной насос (п. 4.7) необслуживаемый.

Проверьте безопасность и функционирование!

*Прочтите п. 5.9.2!*

## 5.6 Крутящие моменты

Основная резьба согл. DIN ISO 262	Момент затяжки [Нм] соотв. класс прочности	
	8.8	10.9
M 4	2,25	3,31
M 5	4,61	6,77
M 6	7,80	11,5
M 8	19,1	28,0
M 10	38,0	55,8
M 12	66,5	97,7

согласно директиве VDI 2230

Табл. 5.1

### 5.7 Интервалы обслуживания настольной пилы CEDIMA® CTS•56

	Перед каждым применением	После окончания работ	Ежедневно	Ежемесячно	После 1 месяца	После 3–6 месяцев	Ежегодно	При неисправности	При повреждении
Машина в целом	3	1					3	3	4*
Электрическая оснастка целиком	3		7	7	7	7	7	4*, 5	4
Крепеж инструмента (фланец диска и крепление)	3	1, 2						3	4
Инструмент (алмазный диск)	3, 6*	1						3, 4	4
Органы управления (ручки, рычаг, упоры, ножки, роликовый стол,...)	3	1, 5, 2						3, 4*, 5	4
Подача воды (ванна, кран, шланги, ...)	3	1					3	3, 1, 4*, 5	4
Водяной насос	3	1					3	3, 1, 4, 5, 8	4, 8
Корпус двигателя привода диска	3	1						3, 4*	4**
Двигатель привода диска	3							3, 4*, 5	4**
Качающийся режущий рукав (шарнир, пружина, ...)	3	1, 2	5					3, 4*, 5	4**
Доступные соединительные элементы (винты, гайки, ...)	3		5					3, 4*, 5	4**
Доп. оснастка (стол Jolly, угловой упор, призма, ...)	3	1, 2						3, 4*, 5	4**

\*) В зависимости от нагрузки, состояния

\*\*) В зависимости от тяжести (объема) повреждений

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 1 Чистка, опорожнение                   | 4 Замена  | Проводите в фирме CEDIMA® или авторизованным персоналом CEDIMA®! |
| 2 Смазка, или защита от коррозии        | 5 Подтягивание, регулировка, замена быстросъёмных деталей | 7 Обязательная проверка безопасности (см. п. 5.8)                |
| 3 Контроль (визуальный, функциональный) | 6 Замена при необходимости                                | 8 Обратите внимание на соотв. инструкции по эксплуатации         |

**Описание работ по обслуживанию Вы найдете в соответствующих главах данной инструкции!  
Таблица может обновляться в любой момент фирмой CEDIMA® (например, при техническом усовершенствовании)!  
Получите информацию в фирме CEDIMA®!**

**5.8 Проверка безопасности электрической оснастки согласно BGV A 3 § 5, согласно указаний абзац 1 Nr. 2**

**Таблица 1А: Периодические испытания неподвижной электрической оснастки и средств производства**

Оснастка/ средство произв.-ва	Периодичность	Способ контроля	Проверяющий
Электрическая оснастка и неподвижные средства производства	4 года	на правильность состояния	Специалист электрик
Электрическая оснастка и неподвижные средства производства в „конструкциях, корпусах и в особых установках“ (DIN VDE 0100 группа 700)	1 год		
Обслуживание защитных устройств на нестационарной оснастке	1 месяц	на эффективность	Специалист электрик или обученный специалист с применением спец. оборудования и приборов
Ток утечки, утечка напряжения и защитный выключатель утечки напряжения - на стационарных установках - на нестационарн. установках	6 месяцев ежедневно	Проверка на безупречность функционирования включением устройства	Оператор

**Таблица 1В: Периодические испытания передвижной электрической оснастки и средств производства**

Оснастка/ средство производства	Периодичность контрольные и макс. значения	Способ контроля	Проверяющий
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Передвижное оборудование (в целом)</li> <li>– Удлинительные и соединительные провода со штекерами</li> <li>– Соединительные провода с штекерами</li> <li>– Подвижные провода со штекерами и неподвижным подключением</li> </ul>	<p>Контроль 6 месяцев, после ремонта 3 месяца*). Если при проверке дефекты составляют &lt;2%, интервал до следующей проверки может быть увеличен.</p> <p>Максимум: при ремонте, в производстве и мастерских или в аналогичных условиях каждый год,, в офисах или аналогичных условиях каждые два года.</p>	на рабочее состояние	Специалист электрик либо обученный персонал с применением специального оборудования

\*) Подробнее см. информацию BG „Выбор и использование электрической оснастки и рабочих материалов на строительной площадке.“ (BG1 608)

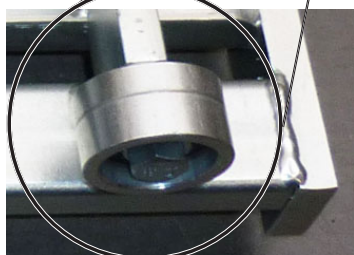
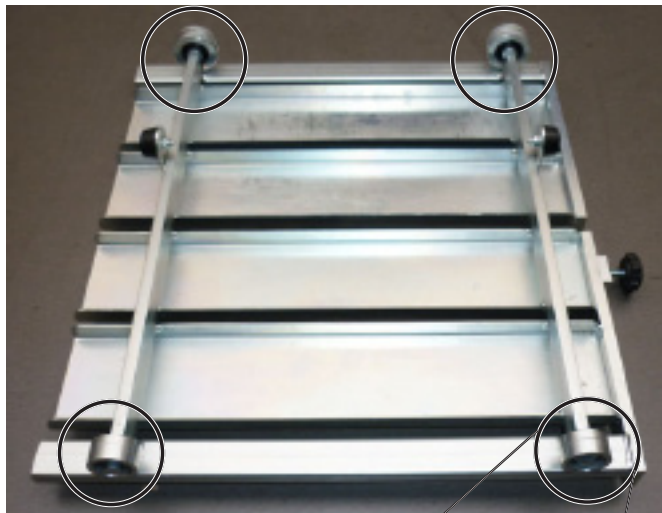
## 5.9 Обслуживание

### **ВНИМАНИЕ!**

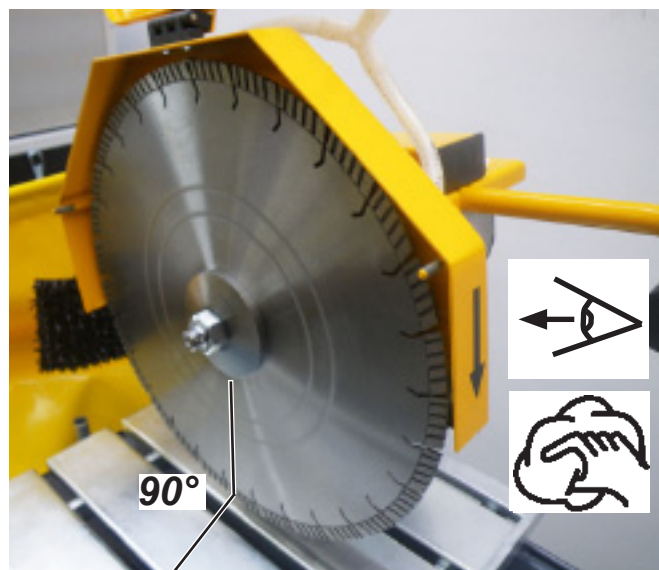
Производите обслуживание и ремонт настольной пилы в фирме CEDIMA® или авторизованным персоналом CEDIMA®!

#### 5.9.1 Роликовый стол

Направляющие роликового стола:



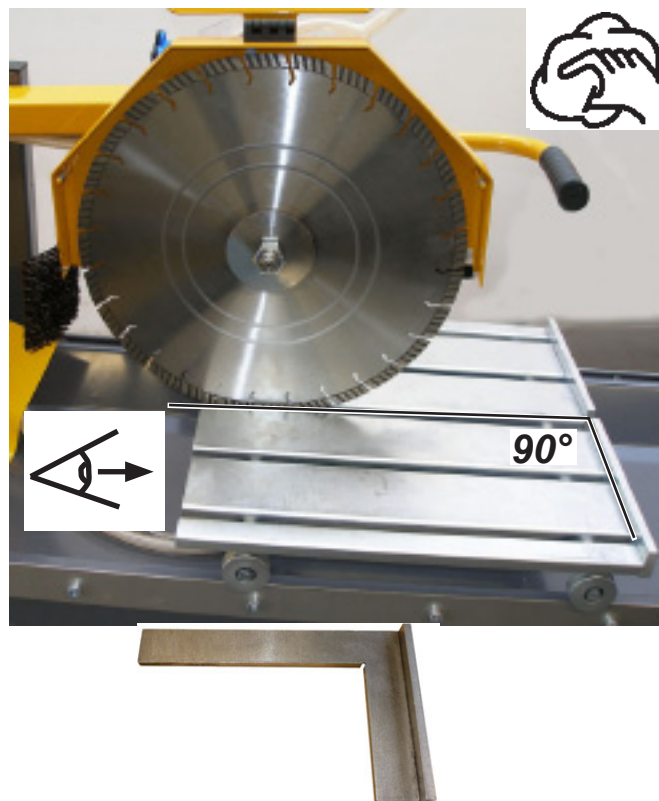
Роликовый стол снизу, направляющие и ролики Рис. 5.1



90°-уголок (вертикаль), проверка стола по диску Рис. 5.3



Выравнивание направляющих планок Рис. 5.2



90°-уголок (горизонталь), проверка стола по диску Рис. 5.4

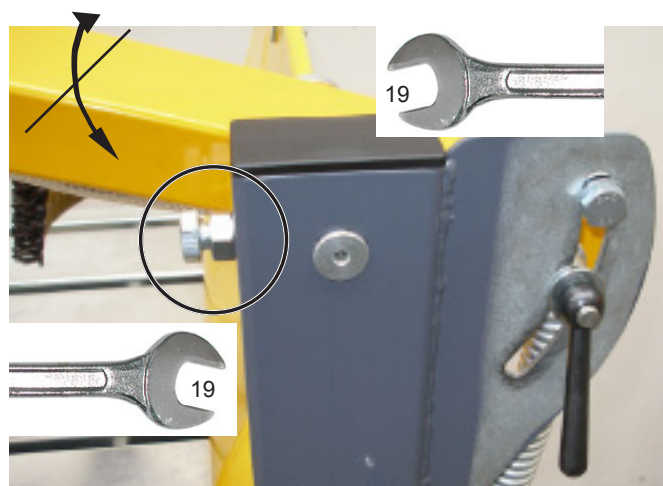


**ВНИМАНИЕ**

**При ослаблении винтов на поворотной оси придерживайте режущий рукав!**

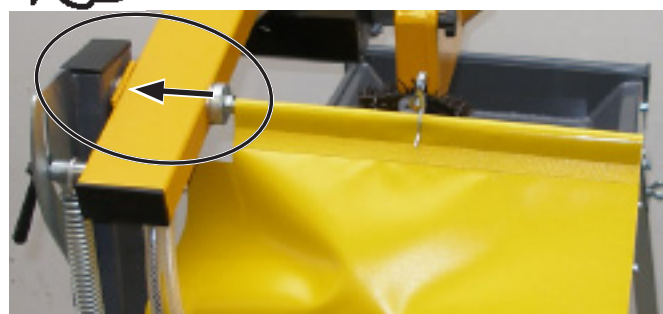
Для горизонтального выравнивания режущего рукава ослабьте винты на поворотной оси, **не выкручивайте их!**

Если нужно снять оба винта на оси режущего рукава, то сначала нужно снять компенсирующую пружину рукава (п. 4.4)!



Зазор в оси качающегося режущего рукава; стопорный винт с контрагайкой на поворотной оси

Рис. 5.5



Устранение зазора в поворотной оси режущего рукава; прижать поворотную ось в опоре

Рис. 5.6

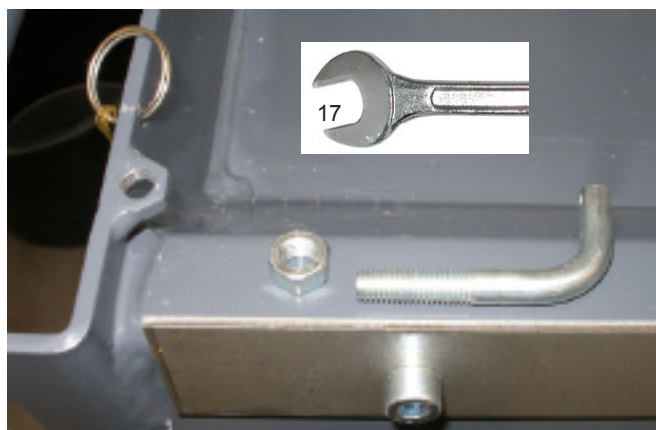
**Прижмите качающийся режущий рукав с поворотной осью, равномерно затягивая стопорный винт!**

**Транспортный фиксатор роликового стола:**



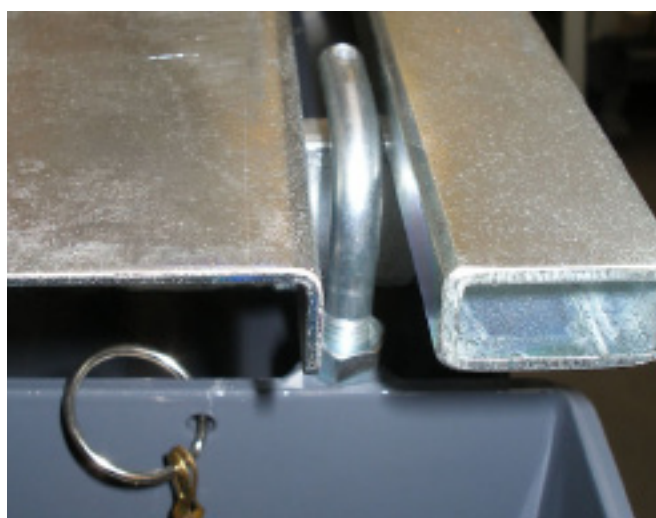
Фиксатор роликового стола смонтирован

Рис. 5.7



Фиксатор роликового стола снят

Рис. 5.8



Выравнивание фиксатор на роликовый стол

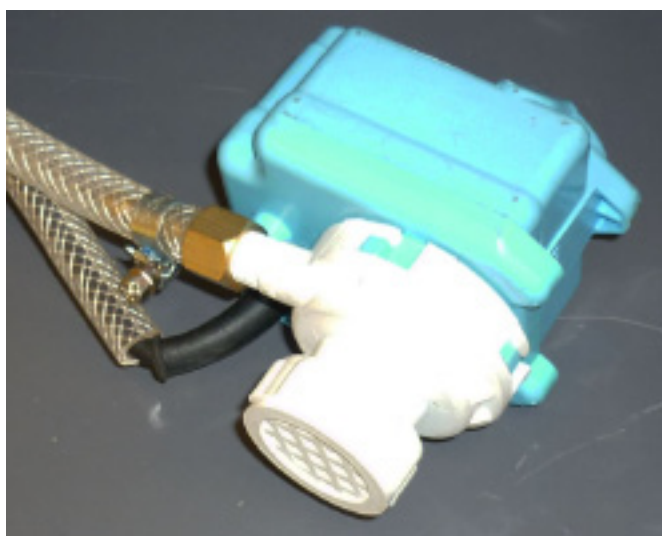
Рис. 5.9

### 5.9.2 Чистка водяного насоса

#### **ВНИМАНИЕ!**

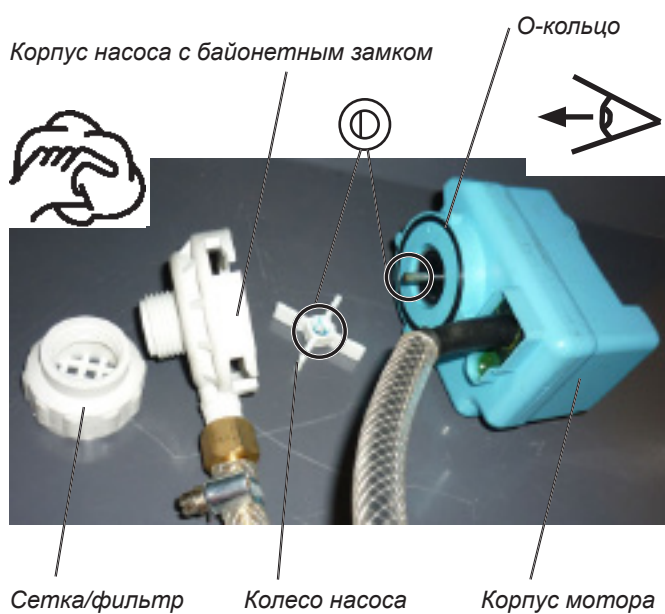
*Корпус двигателя водяного насоса герметично склеен. Двигатель не ремонтируется!*

*Руководствуйтесь инструкцией к водяному насосу!*



Водяной насос собран

Рис. 5.10



Водяной насос разобран

Рис. 5.11

## 6.0 Транспортировка и длительное хранение / складирование CTS•56



### **ОПАСНОСТЬ**

**Опасность травм!**

**Настольную пилу перед транспортировкой, хранением, полностью выключите!**

*Защитите пилу от случайного включения и падения!*



### **ВНИМАНИЕ**

**Отключите настольную пилу от сети!**



### **ОПАСНОСТЬ**

**Опасность зажима и заземления при транспортировке и хранении настольной пилы и соотв. оснастки!**

*Следите за руками и пальцами!*

### **ВНИМАНИЕ**

**Перед транспортировкой, хранением настольной пилы снимите алмазный диск!**

### **ВНИМАНИЕ**

**Прочтите инструкцию по эксплуатации!**

*Прочтите и соблюдайте все инструкции к настольной пиле (водяному насосу, ...)!*



*Соблюдайте указания производителя алмазного диска!*

## 6.1 Транспортировка

- Полностью слейте воду из системы охлаждения настольной пилы, (водяного насоса, шлангов, ванны, ведра, ...и при необх. просушите сжатым воздухом (макс. 6 Бар)
- Снимите алмазный диск и защитите от ударов и деформации
- Закрепите роликовый стол транспортным фиксатором
- Опустите режущий рукав и закрепите
- Транспортируйте настольную пилу стоя горизонтально

- Легко снимаемую оснастку (инструмент, упоры для заготовки, ...) соответственно запакуйте и положите в сухую водяную ванну
- Положите смотанный сетевой кабель в сухую водяную ванну
- Защитите компоненты настольной пилы (водяной насос, ...) от ударов, соскальзывания, падения, ...
- Проверьте надежность, правильность крепления конструктивных групп и соединительных/крепежных элементов до и после транспортировки настольной пилы (фланец диска, гайка режущего вала, кожух диска, защитный брызговик, роликовый стол, водяной насос, ...)
- Для транспортировки на короткие дистанции (до места работ) смонтируйте ролики к опорным ножкам и переместите настольную пилу (Рис. 6.1 до 6.3)
- Для перестановки настольной пилы на большие расстояния смонтируйте ролики на раму настольной пилы (Рис. 6.4 и 6.5)
- Транспортируйте настольную пилу горизонтально стоя на раскрытых опорных ножках и соотв. лежа на сложенных опорных ножках
- Для уменьшения транспортных габаритов сложите опорные ножки
- Используйте 4 проушины в раме пилы для транспортировки краном и крепления (Рис. 6.6)!

### **ВНИМАНИЕ!**

**CTS•56 весит около 87 кг и согласно требований профсоюзов погрузка должна производиться только с помощью подъемных средств!**

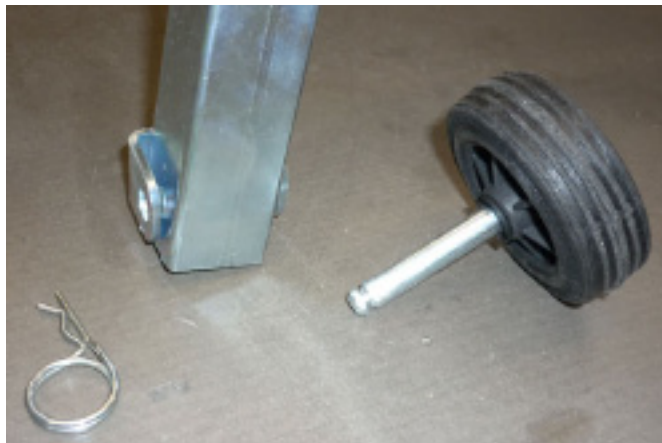
### **ВНИМАНИЕ!**

**Не используйте режущий рукав и рукоятку на режущем рукаве для транспортировки краном!**

### **ВНИМАНИЕ!**

**После транспортировки проверьте отсутствие повреждений у настольной пилы!**



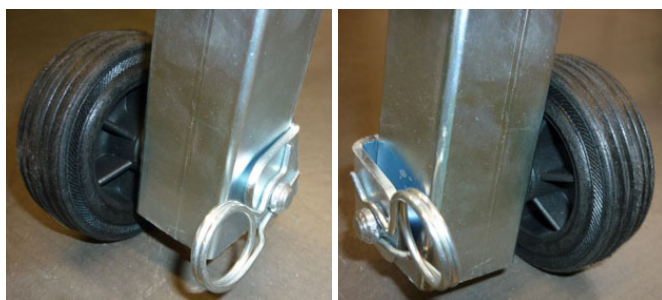


Снимите ролик на опорной ножке

Рис. 6.1



Ролики могут монтироваться снаружи или  
изнутри на соотв. ножках (Рис 6.2)!



Ролик смонтирован снаружи/изнутри на ножке

Рис. 6.2



Транспортировка настольной пилы смонтированными на  
ножках роликами

Рис. 6.3

## **ВНИМАНИЕ**

**Обеспечьте устойчивость настольной пилы!**

Перед началом работ переставьте ролики с  
опорных ножек на раму пилы!



Крепление ролика на раме пилы

Рис. 6.4



Ролик смонтирован на раме пилы

Рис. 6.5



Ролики на раме настольной пилы облегчают  
погрузку и выгрузку например из легкового  
автомобиля!



## **ВНИМАНИЕ**

**Обратите внимание на центр тяжести настольной пилы!**

При транспортировке краном обратите внимание на высокий центр тяжести (тяжелая носовая часть)!



Крановые проушины на рукоятках настольной пилы, роликовый стол и диск сняты

Рис. 6.6

## **6.2 Длительное хранение / складирование**

- Соблюдайте интервалы обслуживания и проводите обслуживание (глава 5),
- Соблюдайте п.6.1 (транспортировка),
- Снимите диск,
- Ослабьте пружину режущего рукава,
- Ежемесячно проворачивайте рукой на несколько оборотов двигатель привода диска,
- Ежемесячно проворачивайте рукой на несколько оборотов колесо водяного насоса,
- Примерно раз в 3 месяца задействуйте все функции (роликовый стол, режущий рукав, ...),
- Разгрузите роликовый стол (смонтируйте на раму настольной пилы),
- Установите настольную пилу!

Место хранения должно быть:

- недоступно для посторонних,
- сухое,
- незамерзающее,
- пылезащищенное,
- защищенное от прямых солнечных лучей,
- защищено от перепадов температур (колебаний),
- защищено от сильных вибраций,
- защищено от других негативных химических и физических воздействий!



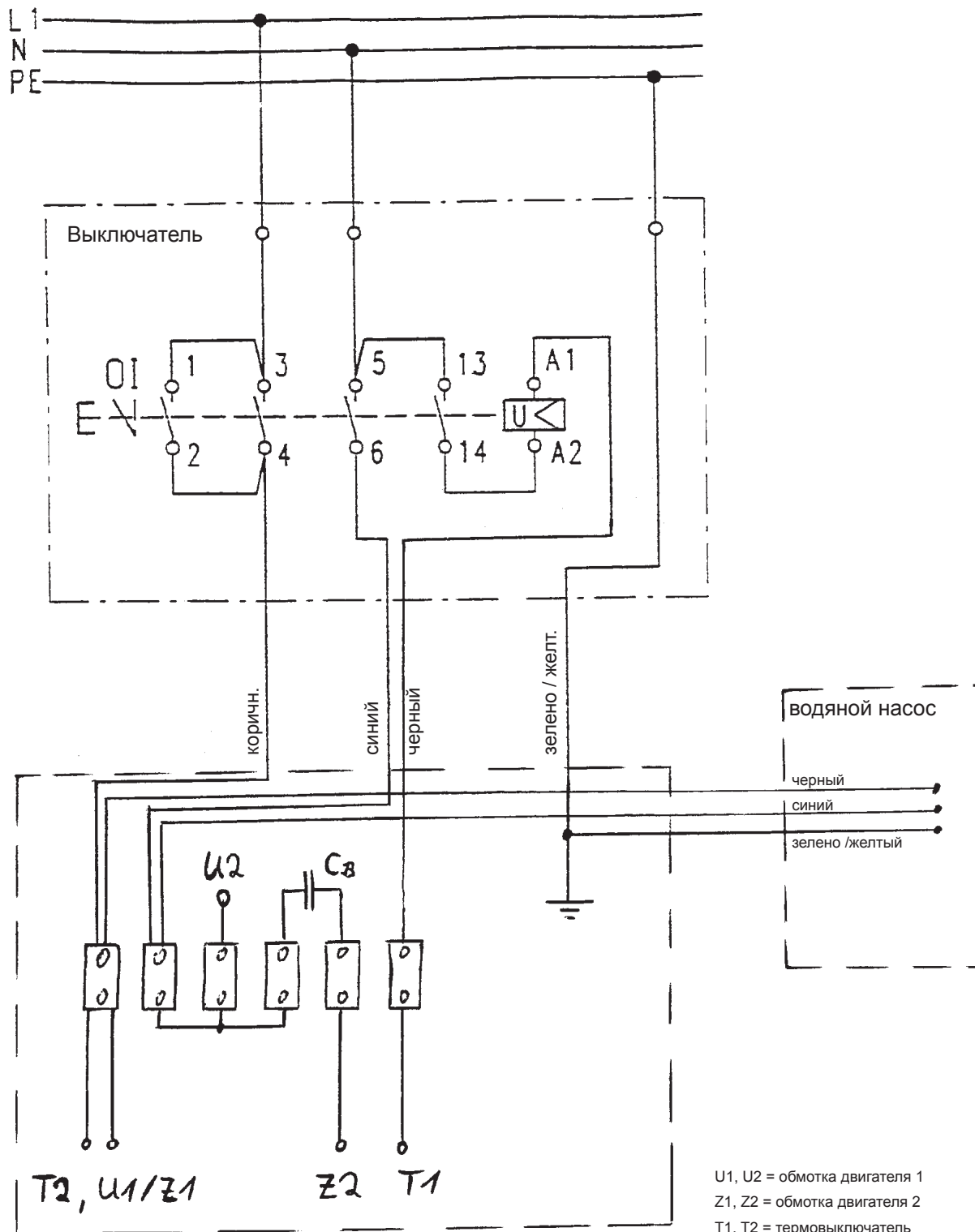
## CTS•56, транспортировка и длительное хранение / складирование

---

РУССКИЙ

## 7.0 Электрическая схема

### 7.1 CTS•56, 230 В электрическая схема



CTS•56, электрическая схема, 230 В

Рис. 7.1





## 8.0 Обнаружение/устранение неисправностей настольной пилы CTS•56

### 8.1 Неисправности при запуске (двигатель)

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Настольная пила при включении не работает	Соединит. кабель неверно подключено или дефектен	Квалифицированно проверить сетевое подключение и кабель, при необх. отремонтировать
	Дефект выключателя	Проверить выключатель, при необх. ремонт, замена
	Дефект двигателя привода диска и/или водяного насоса	Проверить двигатель, водяной насос, при необх. отремонтировать, заменить
	Обрыв электрического соединения в электрической оснастке	Проверить электрическую оснастку, при необх. отремонтировать
Двигатель привода диска выключается	Слишком высокое давление резки	Уменьшить давление резки (подачу, глубину). Дайте двигателю остыть при свободно вращающемся алмазном диске
	Диск не подходит к обрабатываемому материалу	Использовать правильный алмазный диск
	Дефект двигателя привода диска, защитного выключателя	Проверить, при необх. ремонт, замена
	Повреждение в электрической оснастке	Проверить электрич. оснастку, при необх. ремонт.
Двигатель привода диска не развивает достаточной мощности	Кабель подключения слишком длинный, кабельный барабан не размотан	Соблюдайте максимальную длину кабеля подключения, барабан размотайте
	Недостаточная мощность подключенной сети	Прочтите соблюдайте требования по подключению
	Двигатель привода диска не держит частоту вращения	Двигатель проверить, при необх. ремонт, замена
Двигатель привода диска вращается, режущий вал и/или алмазный диск встают под нагрузкой	Ослабла гайка на режущем валу	Проверить надежность затяжки гайки на режущем валу, при необх. подтянуть
Слишком мало или вообще нет охлаждающей воды	Водяной насос качает воздух или шлам	Шлам удалить, залить воду Опустить под воду сетку водяного насоса
	В корпусе насоса воздушный пузырь	Вынуть насос из воды и снова опустить
	Водяные шланги засорены, дефектны, отсоединены, пережаты	Водяные шланги прочистить, проверить, подсоединить, при необх. заменить
	Закрывает, дефектен, не открыт запорный кран	Открыть, проверить, прочистить, при необх. заменить запорный кран
	Сетка, колесо насоса загрязнены и/или заблокированы	Прочистить сетку, колесо насоса
	Дефект электрической оснастки водяного насоса	Проверить электрические кабеля и двигатель водяного насоса, при необх. отремонтировать, заменить

### 8.2 Неисправности при резке/ алмазные диски

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Режущий диск колеблется	Неправильное напряжение диска	Вернуть диск производителю
Режущий диск испытывает боковые удары или вертикальные удары	Диск поврежден, погнут	Отрихтовать диск Напаять алмазные сегменты на новое полотно Установить новый алмазный диск
	Фланец диска загрязнен, дефектен Режущий вал имеет биение (погнут)	Очистить от грязи фланец крепления, заменить Заменить подшипники и/или режущий вал
Алмазные сегменты отделяются	Перегрев режущего диска, недостаточно воды	Алмазные сегменты заново напаять Оптимизировать подачу воды
Слишком высокий износ алмазных сегментов	Неправильный тип режущего диска	Применить более твердый режущий диск
	Режущий вал имеет биение (погнут)	Заменить подшипники и/или режущий вал
	Перегрев диска	Оптимизировать подачу воды
Режущий диск не режет	Диск смонтирован во встречном направлении вращения	Смонтировать режущий диск согласно направления вращения режущего вала
	Режущий диск не подходит к разрезаемому материалу (слишком твердый)	Использовать правильный тип режущего диска
	Режущий диск не подходит к мощности машины	Использовать правильный тип режущего диска
	Затупились алмазные сегменты	Заточить режущий диск
Ход резки не оптимален	Неправильное напряжение диска (корпуса)	Отправить диск производителю использовать подходящий режущий диск
	Режущий диск сильно нагружен	Уменьшить подачу (глубину резки)
	Затупились алмазные сегменты	Заточить режущий диск
Крепежное отверстие диска износилось	Диск проворачивается на приводном валу (фланце крепления диска)	Расточить посадочное отверстие диска и проложить компенсирующее кольцо Проверить крепление на фланце крепления диска, при необх. заменить фланец
Диск имеет цвета побежалости	Диск перегрелся из-за недостатка воды	Оптимизировать подачу воды
	Боковое трение в процессе резки	Уменьшить подачу , Заготовку при резке не перекашивать
Полотно диска истерлось местами	Подача не параллельно диску	Заготовку при резке не перекашивать
	Неправильное напряжение режущего диска	Выровнять настольную пилу (вал,...)
	Режущий диск сильно нагружен	Уменьшить подачу
Трещины на корпусе диска, эксцентрический износ алмазных сегментов	Режущий диск „слишком твердый“	Использовать более „мягкий“ режущий диск
	Приработался фланец крепления диска	Заменить фланец крепления диска
	Слишком большой зазор подшипников вала	Заменить подшипники режущего вала

### к 8.2 Неисправности при резке/алмазные диски

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Режущий диск зажимается	Роликовый стол не на 4 роликах (выпал)	Выровнять ролики стола и направляющие
Ход резки не соответствует углу	Роликовый стол перемещается не параллельно диску	Выровнять режущий рукав (поворотную ось)
Качающийся режущий рукав не уравнивается пружиной	Растянулась пружина режущего рукава	Переставить пружину режущего рукава на следующий зацеп Заменить пружину режущего рукава
Режущий диск касается роликового стола	Диск с режущим рукавом слишком низко опущен	Выровнять режущий рукав (винт ограничителя)

### **ВНИМАНИЕ**

**Обслуживание, а также регулировку/ремонт настольной пилы и алмазных дисков производите в фирме CEDIMA® или авторизованным персоналом CEDIMA®!**

Неисправности и возможные причины их возникновения преимущественно происходят из-за **неквалифицированного** применения настольной пилы и соответственно алмазных дисков!  
Поэтому Вы должны внимательно изучить данную инструкцию по эксплуатации!



# Обнаружение и устранение неисправностей – CTS•56

## Что делать, если?

---

РУССКИЙ



### 9.0 Возврат устройства / утилизация

Фирма **CEDIMA**<sup>®</sup> обязуется принять настольную пилу CTS•56 для утилизации.

Настольная пила CTS•56 должна быть бесплатно доставлена в фирму **CEDIMA**<sup>®</sup> или в указанное фирмой **CEDIMA**<sup>®</sup> место.



## 10.0 Гарантийные условия

1. Претензии принимаются в письменном виде в течение 14 дней после получения товара. Если этот срок истек либо машина, по которой предъявляется претензия, вводится в эксплуатацию, то товар считается принятым. Скрытые дефекты заявляются в письменном виде немедленно после их обнаружения, однако не позднее 6 месяцев после получения машины.
2. Мы гарантируем работоспособность поставленного нами товара на период 12 месяцев. Срок начинается со дня, в который товар прибыл покупателю. Независимо от этого наше обязательство поставки считается выполненным, как только машина выйдет с нашего завода или склада. Мы категорически не принимаем гарантию изготовителя. Обязательные нормы ответственности за качество продукции остаются неизменными.
3. Быстроизнашивающиеся части подлежат ограниченной гарантии. Быстроизнашивающиеся части это части, которые согласно предписанию машин по условиям применения подвергаются износу. Быстроизнашивающиеся части не поддаются унифицированному определению, оно различается в зависимости от интенсивности применения. Быстроизнашивающиеся части определяются согласно инструкции по эксплуатации, регулируются и заменяются при необходимости. Зависящий от производственных условий износ не обуславливает никаких рекламаций.

Список быстроизнашивающихся частей, указанных в инструкциях к таким машинам, как сверлильные системы, режущие машины и специальные машины, а также принадлежащие к ним конструктивных групп (имеющиеся в наличии):

- Элементы подачи и привода - зубчатые рейки, шестерни, ведущие звездочки, шпиндели, гайки шпинделей, подшипники шпинделя, тросы, цепи, ведущие звездочки цепей, ремни
- Уплотнители, кабеля, шланги, манжеты, штекера, разъемы и выключатели для систем пневматики, гидравлики, водо- и электроснабжения, топливных систем.
- Элементы направляющих полозьев, направляющих упоров, направляющих шин, роликов, подшипников, сухари
- Крепежные элементы от быстроразъемных соединений
- Уплотнительные прокладки
- Подшипники скольжения и качения не работающие в масляной ванне
- Уплотнительные прокладки валов и уплотнительные элементы
- Фрикционные муфты и сцепления, тормозные приспособления
- Угольные щетки, коллектор/якорь электродвигателей
- Вспомогательные, эксплуатационные материалы
- Кольца облегчения рассоединения
- Регулировочные потенциометры и ручные элементы выключателей
- Элементы крепления, такие как дюбеля, анкера и винты
- Плавкие предохранители и лампы
- Тросы Боудена
- Прокладки
- Мембраны
- Свечи зажигания, свечи накаливания
- Элементы реверсивного стартера такие, как трос, защелка, ролики, пружина
- Уплотнительные щетки, резиновые уплотнители, брызговики
- Фильтры всех типов
- Ведущие ролики, отводящие ролики и обода
- Приспособления для защиты от каната
- Ведущие и рулевые колеса
- Водяные насосы
- Ролики направления резки
- Сверлильный и режущий инструмент
- Энергоаккумуляторы

4. При оправданной претензии мы можем по своему усмотрению отремонтировать устройство или произвести его замену после возврата устройства. Замененные детали или устройства переходят в нашу собственность.

5. Рекламацию нужно производить в письменном виде с указанием номера машины, номера и даты счета.

6. Ремонт производится только на заводе-изготовителе. При работах по ремонту, которые только после нашего обязательного письменного согласия производятся у клиента или у третьего лица, покупатель компенсирует возникающий перерасход оплаты работы сторонних рабочих и возможных подсобных рабочих. Гарантия исключается если сам покупатель не уполномочен, либо третьи лица, не авторизованные, предпринимают вмешательство в товар.

7. Если покупатель или третьи лица согласовали с нами замену узлов или деталей, то возможное признание случая наступления гарантии может иметь место только после возврата деталей, по которым предъявляется претензия.

8. Покупатель имеет право в пределах закона только тогда на отказ от договора, если мы произвели устранение неполадок или поставку с целью замены согласно п. 4 и если вопреки существования дефект отклоняется или установленный срок проходит бесплодно. При незначительном дефекте покупатель имеет право только на уменьшение стоимости. Впрочем уменьшение покупной цены исключено.

Мы не несем ответственности за возмещение ущерба на основании недостатка или косвенного ущерба от недостатка, если они произошли из-за преднамеренного действия или халатности.

9. Никакая гарантия не принимается для неисправностей, которые возникли по следующим причинам:

а) неправильная установка;

б) ненадлежащее управление или перегрузка;

с) длительная перегрузка, приведшая к повреждению обмоток статора и якоря;

д) внешние воздействия, например, повреждения при транспортировке или в результате погодных и прочих природных явлений;

е) применение дополнительных или запасных частей, не предназначенных для применения с нашими устройствами.

10. В случае появления претензии к алмазному инструменту его необходимо немедленно извлечь из машины! Для соблюдения Ваших интересов и возможности проведения квалифицированной проверки требуется высота сегментов не менее 20%. При несоблюдении Вы утрачиваете возможные претензии по запасным частям!

11. При выполнении нами гарантийных претензий гарантийный срок не продлевается и новый гарантийный срок для устройства не начинается. Гарантийный срок на установленные запасные части заканчивается не ранее и не позднее гарантийного срока устройства.

12. Кроме того, действуют наши полные условия продажи и поставок.

13. Местом исполнения и исключительным местом судопроизводства для обеих сторон является г.Целле, Германия.

**CEDIMA® Diamantwerkzeug- und Maschinenbaugesellschaft mbH, Celle**

Январь 2005





## • АЛМАЗНЫЕ ДИСКИ

для сухой и мокрой резки бетона, железобетона, асфальта, натурального камня; диаметры алмазных дисков от 110 до 2200 мм

## • АЛМАЗНЫЕ КОРОНКИ

для мокрого и сухого сверления в бетоне, железобетоне, асфальте, натуральном камне; диаметры сверлильных коронок от 12 до 1200 мм

## • АЛМАЗНЫЙ ИНСТРУМЕНТ

Шлифтарелки для ручного и машинного шлифования, алмазные канаты, диски для снятия фасок, алмазные цепи, алмазные сегменты

## • ШВОНАРЕЗЧИКИ

с бензиновым, дизельным или электрическим двигателем с или без автоматической подачи; глубина резки от 120 до 900 мм

## • СВЕРЛИЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ

Ручные и стационарные сверлильные системы с электрическим или гидравлическим сверлильным двигателем; диаметр сверления от 12 до 1250 мм

## • НАСТЕННЫЕ И КАНАТНЫЕ ПИЛЫ

Электрические, гидравлические и электро-гидравлические настенные пилы с глубиной резки до 730 мм; канатные автоматы, циркульные пилы

## • НАСТОЛЬНЫЕ ПИЛЫ

для резки плитки, кафеля, общестроительных материалов или крупногабаритных камней; глубина резки от 25 до 425 мм

## • СПЕЦИАЛЬНЫЕ МАШИНЫ

Железобетоноломы, шлифовальные машины, фрезерные машины, цепные пилы, ручные пилы, сепараторы бетонного шлама, ...



**CEDIMA**® Diamantwerkzeug- und  
Maschinenbaugesellschaft mbH

Lärchenweg 3 • 29227 Celle/Deutschland  
Tel. +49 (0) 5141-88540 • Fax +49 (0) 5141-86427  
Internet: [www.cedima.com](http://www.cedima.com) • E-mail: [info@cedima.com](mailto:info@cedima.com)